

Códices navarros en París

Cuando en mis tiempos de estudiantillo, daba mis primeros pasos en el campo de la Historia de la Literatura Castellana, de la mano del Padre Risco, cuyo texto, ortodoxo a ultranza, aprendimos de memoria varias generaciones de bachilleres españoles, leí sorprendido que «algunas de las mejores páginas de nuestro romance, se habían encontrado en códices guardados en París».

Para saborear en su encanto medieval, la «Razón feita d'amor» o aquel saladísimo «Debate entre el agua y el vino»¹, había que marchar no a nuestro Archivo Nacional de Madrid, sino a las Bibliotecas Nacionales de París.

—¿No habrá ido a parar también junto al Sena, algún códice navarro errante?—, pasó entonces por mi magín estudiantil.

Estos últimos años he tenido el gusto de aspirar el aroma de esos fondos manuscritos parisinos, comenzando por los históricos, cuyos preciosos documentos navarros, voy reseñando o microfilmado para su estudio cómodo en nuestros Archivos de Pamplona.

MANUSCRITOS EN VASCUENCE

Mi primera grata sorpresa fue al dar con varios centenares de manuscritos en vascuence.

Cuando a fines del siglo pasado, allá por el año 1890, el benemérito bibliófilo francés Henri Omont, hizo el recuento de los códices manuscritos celtas existentes en la Biblioteca Nacional de París, ofreció en su relación bibliográfica *tres manuscritos* en vascuence, entre los 105 códices que constituían el «Fond Celtique» de la primera biblioteca francesa.

Desde entonces hasta 1964, fue aumentando paulatinamente dicho fondo, hasta alcanzar la cifra, nada despreciable, de 226 códices.

¹ Ell agua iaze muerta ridiendo
de lo qu'el vino está diziendo.
—Don vino, sí vos dé Dios salut,
que vos me fagades agora una virtut;
fartat bien un villano,
non lo prenda ninguno de la mano,
e si, antes de una pasada, non cayere en el lodo.
Dios sodes, de tod en todo.
En una blanca paret
quinque candelas ponet,
e si el beudo non dixiere que son ciento,
de cuanto digo, de todo miénto".

Caprichoso revoltijo de metros y consonantes, qué nos ofrecía el P. Risco en su Historia de la *Literatura Española y Universal*, FAX, Madrid. 1951, p. 13.

Al ir a estudiarlo en dicho año, esperaba encontrarme con sólo los tres códices vascongados citados. ¡Cuál fue mi sorpresa al encontrarme en dicho fondo, nada menos que con un centenar de códices manuscritos en la «lingua navarrorum», puestos de la mano, un tanto forzosamente, con otro centenar largo de códices en la lengua de San Patricio y en la de Du Guesclín!

Habían aumentado, durante tres cuartos de siglo, los euscaldunes en 97, mientras los celtas sólo en 24.

Aunque he dicho que el total de códices manuscritos en vascuence asciende a un centenar, —como lo es exactamente—; sin embargo, frecuentemente he encontrado en un mismo códice, diversos manuscritos con temas, que no guardan entre sí más conexión, que la de estar escritos en la misma lengua y encuadrados en el mismo volumen. Nos ha hecho sonreír más de una vez, el hallar incluidos dentro de unas mismas guardas, panegíricos fervorosos, recetas para curanderos y cantares carlistas. Nuestro Iribarren no hubiera dudado en titular al *todo resultante*: «Batiburrillo euscaldún».

Con esta precisión, podemos afirmar, que, aunque el número de códices sea de cien, el de manuscritos en vascuence es de varios centenares.

Ciertamente no hay códices medievales entre los manuscritos euscaldunes de París. Nuestros abuelos, no sólo fueron más amigos de «facér fazañas que de escribillas», sino que probablemente creyeron, que no se podía escribir en su bárbara y menospreciada lengua, o al menos, que no merecía la pena.

Sin embargo, si ninguno de los códices de la capital francesa remonta al medioevo, son varios, a mi juicio, los poemas en ellos contenidos, cuyas raíces profundizan en aquel estrato medieval.

Los manuscritos más antiguos, no pasan más allá **del siglo XVI**, y los más recientes, pisan justamente nuestro siglo².

Códices en vascuence del Fondo antiguo

Puede servirnos de información sobre los códices en vascuence que existían en la Biblioteca Nacional de París antes de 1890, la que dio de ellos aquel año el mismo Mr. Omont: «Le fond de manuscrits celtiques et basques de la Bibliothèque Nationale comprend 105 volumes. Dans ce nombre on compte 29 manuscrits irlandais ou relatifs á cette langue; 73 manuscrits en langue bretonne, dont la plupart renferment des textes de mystères ou de chants populaires de la Bretagne. La langue basque est représentée seulement par trois volumes»³.

No, podía, pues, jactarse la lengua de los navarros, de contar con una digna representación de manuscritos, junto a los inmensos fondos de códices latinos, franceses y orientales, que abarrotaban los estantes de la biblioteca parisina. Sólo tres solitarios códices y de no muy altas pretensiones: un diccionario, un conjunto de minutas heterogéneas y una traducción del Kempis. Los tres del mismo autor: Pouvreau, que ni era navarro, ni euscaldún.

² "Grosso modo" podrían servir de eslabón que uniera los *textos arcaicos vascos* publicados por Michelena, con la poesía popular del siglo XX. Espero poderlos ofrecer en *Fontes Linguae Vasconum. El estudio y amplia reseña de los cincuenta primeros manuscritos*, pueden ya consultarse en nuestros Archivos de Pamplona, desde 1967.

³ OMONT, HENRI, *Catalogue de Manuscrits Celtiques et Basques de la Bibliothèque Nationale*, París, 1890; separata de la *Revue Celtique*, t. XI, pp. 389-432.

Pero, sirvieron, al menos, de grano de mostaza.

¿Cómo llegaron hasta el «Tresor» de tal biblioteca, unos manuscritos, que, a lo más, podían aspirar a dormir bajo los breviarios, «apezaren sucaldean», en la rocina de la abadía de una aldea de Ulzama?

Estos tres códices llegaron a la Biblioteca Nacional, procedentes de la particular de Colbert, el activo ministro del Rey Sol. Este polifacético ministro, mecenas de todos los estudiosos franceses, los adquirió, quizás inmediatamente, de su autor Silvain Pouvreau, sacerdote de la Diócesis de Bourges, entusiasta del idioma vascongado. Lo acreditan las armas de Colbert y la referencia de su biblioteca, que aún conservan sobre tafilete rojo.

Pouvreau, aunque probablemente alcanzó la autorización de Luis XIV para llevarlos a las prensas, no debió tener nunca la satisfacción de verlos impresos. Tal vez, fue al ver fracasadas sus gestiones para imprimirlos, cuando se resignó a desprenderse de ellos en manos del ministro; o quizás, vio en esta cesión el medio más apto para conseguir sus intentos de verlos en la imprenta.

No es extraño que tropezara con dificultades, ni que se asustaran los mismos impresores tan valientes del siglo XVII, al ver la primera página del primero de los tres manuscritos, que les presentaba un buen abate vascófilo y humanista. Tenían ante su vista, nada menos que un diccionario «vasco-francés-castellano-latino-griego y hebreo». Aquella obra aspiraba a ser unas nuevas *exaplas*, tan exaplas como las alejandrinas, aunque la primera de sus seis columnas sonara a lenguaje bárbaro, el de los vascones. El nuevo Orígenes se llamaba «Pouvreau».

En el segundo manuscrito, acervo de notas sobre gramática y léxico eusquéricos, le ayudó el mismo Oihenart, a quien tanto debe la historia navarra. En varios cuadernillos he encontrado su letra endemoniada, que tanta vista y paciencia hará perder a los paleógrafos, a juzgar por la que a mí me ha quitado.

El tercer códice, la traducción del Kempis en vascuence, realizada por el mismo Pouvreau, corrió igual suerte que los otros dos, y nunca debió alcanzar el honor de verse impreso.

A falta de técnicos oficiales en filología vasca, fue el notable lingüista y antropólogo Julien Vindson, quien se encargó de redactar la nota bibliográfica de los tres códices euscaldunes, para el Catálogo de la Biblioteca Nacional de París⁴.

Adquisiciones modernas

Desde entonces, los manuscritos en vascuence, que la Biblioteca Nacional de Francia ha ido adquiriendo en estos últimos setenta años, rebuscando pacientemente en ambas vertientes pirenaicas vascongadas, española y francesa, alcanzan la cifra de noventa y siete. Son fruto de una labor, que más merece nuestra admiración e imitación que nuestra crítica.

Cronológicamente, como ya he indicado, debemos encuadrar estos manuscritos entre los siglos XVI y XIX.

Los temas que en ellos se tocan son tan variados, que podremos encontrar muestras de todos los geres literarios: religioso, dramático popular y erudito, épico

⁴ Estos tres códices del fondo antiguo están catalogados en el Fond Celtique, nn. 7, 8 y 9.

patriótico y narrativo, lírico de todos los matices, didáctico, trabajos científicos sobre filología y gramática vascas, cuadernos de orden práctico y, por fin, traducciones variadas principalmente ascéticas y literarias.

Tema religioso

No es extraño que los manuscritos de *tema religioso* sean abundantes, dada la fidelidad a las prácticas culturales de nuestras gentes, reconocida ya en el siglo XII, por nuestro simpático enemigo Aimeric Picaud, en su Guía de los Peregrinos de Santiago.

Estos temas religiosos, amén de abundantes, son variados. Los hay de orden *práctico*, —hasta breviarios en vascuence para el rezo sacerdotal— y de orden *parenético*, entre los que encontramos un sermón genuinamente dieciochesco predicado en San Miguel de Aralar; y por fin, de orden *ascético*, el más abundante.

Aunque entre sus autores hemos visto algunos nombres familiares a los eusquerólogos, sin embargo los más son anónimos. Naturalmente habrá que buscarlos, —principalmente en los de orden práctico—, entre los olvidados «apezak» de nuestros valles pirenaicos, zambullidos en la vida parroquial, que debían ingeniarse para componer oraciones en la lengua de Aitor, para que las rezaran sus fieles, que ignoraban la de Cervantes.

Género dramático

Es también abundante entre los manuscritos en vascuence el *género dramático popular*, que podríamos bautizar como fruto del «Mester de Juglaría euscaldún», y cuyo espíritu al menos, apunta pujante en los versolaris de nuestros días. Algunos de estos códices pisan ya terreno del «Mester de Clerecía», pues son verdaderos «autos sacro-profanos», aunque siempre se trasluce en ellos, el alma del trovador genuinamente popular. Tal vez varios de sus autores sean clérigos; pero, aun así, y como Gonzalo de Berceo, saben pulsar las cuerdas que prefiere el pueblo y también ellos «quieren fer una prossa en román paldino, en la que suele el pueblo euscaldún hablar a su vecino».

Estos autos sacroprofanos fueron representados preferentemente en la Baja Navarra y región suletina.

Los actores que los representaban en las tablas, fueron también gentes aldeanas del más limpio «amateurismo», a juzgar, —irónico contraste—, por lo bien nutridas de «sain»⁵, que se hallan las páginas de tales manuscritos, «muy más que lo estuviera de grasa el bonete del dómine Cabra». Sin duda que nuestros hermanos los bajo-navarros, profesaron que no había mejor proscenio teatral, que **la** cocina.

El término de «tragerie» con que designan a estas piezas, lo juzgo poco acertado, pues la nota que predomina en ellas, no es precisamente la peculiar de Esquilo.

⁵ Eusquerismo, con que en la cuenca de Pamplona, suelen designar a cierto tipo de grasa, parónimo también de "zolda" y "ziquiña". También se emplea, y con igual sentido en el Romanzado de Urraúl Bajo, según veo en el notable estudio etnográfico de ambas zonas, publicado por José de Cruchaga y Purroy, en el último número de *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, n.º 5. Mayo-Agosto, 1970. p. 119.

Como los trovadores castellanos medievales, para sus trovas líricas, echaban mano de la lengua gallega, los bajo-navarros para este género popular, emplearon exclusivamente el vascuence, y nunca el francés, aunque redactaran a veces las mismas glosas relativas a los personajes en la lengua oficial francesa.

También la mayoría de estas piezas dramáticas populares son de autor anónimo, aunque encuentro a veces nombres como el de *Basagaiz*, *Euchegay*, *Farín*, *Larralde* (a. *Bordachuri*) y otros, que se me entojan de más inspiración que cultura.

Algunas otras obras populares cortas, muestran más afinidad con los juegos de «escarneo» medievales galaicos. En éstas, al igual que en las improvisaciones de los versolaris vascongados, no abunda la intención picaresca erótica, tan exquisita en los juglares gallegos; sin embargo, si alguna vez la encontramos, es de tono más burdamente sexual y primitivo. Algunas de tales composiciones de nuestros vates populares de pasados siglos, se hubieran ganado en el nuestro holgadamente la calificación moral del 3R, y llegarían a los tres rombos.

Género épico

No faltan temas entre los manuscritos modernos del siglo XIX del *género épico heroico*; cantos patrióticos de matiz carlista o vasquista, que tanto pretenden hacer historia versificada de la Vasconia española, remontándose hasta Recaredo, como se entusiasman con la gesta de Belzunce o del caudillo vascón contemporáneo, el general Zumalacárregui.

En el *género épico narrativo* hallamos desde la descripción prolija de Pamplona y sus «sanfermines» decimonónicos, hasta rimas cantando al genial Percáin.

Género lírico

Son muy abundantes a partir de 1850, hito del despertar literario erudito vasco, al que dieron pie aquellos concursos literarios y folklóricos anuales, organizados y mantenidos durante cincuenta largos años por Antonio Abbadie, su mecenas, irlandés-bajonavarro, que deleitaron a nuestros abuelos hasta fines del siglo pasado.

En Navarra, con anterioridad a la tercera guerra carlista, no se consiguió celebrar ninguno de esos concursos: pero inmediatamente después de ella, se celebraron varios: en Elizondo en 1879, en Vera al siguiente año, en Santesteban en 1889 y de nuevo en Vera en 1895. Abbadie tuvo interés por celebrarlos en Roncal, por fomentar el dialecto de sabor más arcaico, quizás, entre los del vascuence; pero Campión se lo desaconsejó por la dificultad en las comunicaciones. En el año 1885 se proyectó celebrarlo en Echarri Aranaz: pero el cólera y un inoportuno ventarrón «echaron abajo» el concurso y el frontón, donde iban a tener lugar los juegos florales.

Entre los literatos que concurrieron a estos certámenes, bastaría mencionar los nombres del bardo Iparraguirre, de Echegaray y de Azcue, cuyos trabajos autógrafos encuentro repetidas veces, como índice de la altura alcanzada en estos concursos.

Trabajos científicos

Hay diversos cuadernos con trabajos lingüísticos sobre el eusquera; otros con meros ensayos gramaticales; reseñas bibliográficas muy estimables como la del

Príncipe Bonaparte; trabajos toponímicos, como el de Santesteban del siglo XVII y algún trabajo de filosofía vasca.

No son escasas, por fin, las *traducciones*, tanto las de los clásicos de la literatura universal, como de las literaturas nacionales; no faltando ni la traducción del Dante, ni la castiza versión al «vizcaíno» del mismísimo Quijote.

Los nombres de los beneméritos vascófilos, que recorrieron nuestras aldeas en el siglo pasado, dedicados a la búsqueda ilusionada de cualquier papel viejo, que tuviera una brizna de la lengua prerromana de los vascones, los entresaco de los mismos manuscritos. Suelen ir acompañados de la dedicatoria con que los ofrendan luego, desinteresadamente, a la Biblioteca Nacional de París.

He aquí los más notables: Edward Spencer Dodgson, que gustaba de sobrenombrarse «Heuscaraçale bat»; Georges Hérelle, correspondiente del Ministerio francés de Instrucción Pública, secundado por Leopoldo Irigaray; Julien Vinson, antropólogo, y por fin y principalmente Antonio d'Abbadie. En Navarra, les ayudaron, entre otros, y lo deduzco por la copiosa correspondencia que he tenido en mis manos, nuestro insigne polígrafo Arturo Campión y el conocido botánico, párroco de Narvarte, José María Lacoizqueta.

MANUSCRITOS EN ROMANCE Y LATÍN

Aunque tal vez no tantos en número, pero sí más valiosos bibliográficamente, e históricamente preciosos, son los códices en latín, en romance navarro o en romance castellano, relativos a Navarra, existentes en los diversos fondos de París.

Como enmarcamiento y adelanto de su posible publicación, haré un rápido escarceo de los de la Biblioteca Nacional.

Códices ascéticos

En la sección de espiritualidad nos encontramos con un códice de diálogos espirituales, escrito nada menos, que por el hijo del Rey de Navarra, según reza su título «*Diálogo de los grados de perfección que ha de tener el cortesano eclesiástico que pretende ser cardenal..dictados por Pedro Labrit de Navarra, hijo del Serenísimo Rey Don Juan de Navarra, dirigidos al Ilmo, y Rymo. Don Giogio de Armañac, obispo de Rodez c benemérito cardenal, su primo*»⁶. Estos diálogos espirituales son doce; número simbólico.

De este Pedro de Labrit, hijo del Rey Juan de Navarra, que también llegó a cardenal, como su amigo el obispo de Rodez, habló ya Nicolás Antonio en su Biblioteca Hispana Nova.

El códice es del siglo XVI. Existe otra copia manuscrita del mismo de la época en la Biblioteca Nacional⁷.

Sin Salir de esta sección me viene a la mano un códice medieval de la Vita Christi, escrita en catalán, si no por un navarro, sí por un amanuense de nuestra

⁶ El códice en papel de 77 folios, está en la Biblioteca Nacional de París, Ms., Fondo Español, n. 368.

⁷ También en el mismo fondo, n. 248; papel. 138 folios.

tierra. «*Acabat descriure por mi Lloys Navarro, navarro d'Ipsate*⁸, a XIII^e del mes de febrer del any de la natividat de nostre Senyor Jesu Christ M CCCC XX V III», es el «explicit» que da fe de la paternidad material del códice.

Por las filigranas de las letras capitales del códice, se adivina que fue su alma de artista, la que hizo al amanuense de Ipsate, abandonar la labranza de las tierras de Valdechauri, para labrarse un porvenir por las escribanías monacales del medioevo.

Al autor de la obra Franchesch Eximénex, patriarca de Jerusalén, de la orden de Menores⁹, lector de Teología en Valencia, sería gratuito el vincularlo a Navarra, aunque haya indicios que no lo hacen improbable.

El *sermonario de Isaac de Estella*, encuadrado por los bibliólogos de la Nacional parisina en el siglo XII, merece un estudio aparte que dilucide su dudosa filiación navarra¹⁰.

También lo merecen dos simples cuadernillos que encuentro en el *Tractatus de Schismate*, el uno con un trozo del sermón predicado en nuestra catedral de Pamplona, allá por el año de 1387, con ocasión del juramento de obediencia prestado por nuestro Rey Carlos III el Noble, al papa Clemente VII; y el otro, de la misma época, con una memoria para los confesores que oigan confesiones en la diócesis de Pamplona: «*Memoria pro illis qui in dioecesi Pampilonensi confessiones audiant*»¹¹.

Códices con el Fuero de Navarra

Los manuscritos con fueros particulares navarros y códices con el Fuero General, que he tenido el gusto de saborear en París, tal vez rondan la docena.

Conocido es el ejemplar manuscrito que figura en los índices de los Archivos Nacionales como Fuero de Navarra. Es un códice en dos partes, en pergamino, de comienzos del siglo XIV, de cuidada caligrafía. Pero, tiene más de aragonés que de navarro, aunque su comienzo, como ya denunció Paz, sea «una copia romanecada del Fuero de Estella de 1164»¹². Los demás ejemplares que ofrecen los Archivos de París como Fueros generales navarros, están ya impresos.

En cambio en la Biblioteca Nacional, en el fondo de manuscritos españoles, se conservan tres códices con nuestro Fuero General. El más preciado de ellos se me

⁸ De lectura dudosa.

⁹ Su título completo dice: "Vida de Jesu Christ ordenat por lo molt reverent Pare Maestre Francesch Eximenez, patriarca de Jerusalem, del orde de frares menors de la ciutat de Valencia, en sacra Thologia. en lo qual libre o volum ha set tractats".

¹⁰ BN, Ms. Lat, n. 1252.

¹¹ Cfr. t. IV. fols. 157 y 163; BN. Ms. Lat.. n. 1472.

¹² Pueden estudiarse en nuestros Archivos de Pamplona, a donde los envié microfilmados hace algunos años. El juicio de don Julián Paz. aparece en Documentos relativos a España, existentes en los Archivos nacionales de París, Madrid, 1934, n. 14, p. 3.

Su comienzo: "*In Dei nomine. Esta es caria dautoridat et de confirmacion, que io, Sancho, Rey de Nauarra..*". Su explicit: "*...signum Sancii regis Nauarre. Pascasius de Orto me scripsit et est testis*".

El resto de ambos códices lo llenan diversas disposiciones torales de Aragón, algunas —a juicio de Paz— identificables con el Fuero de Jaca, en su última redacción, y con disposiciones de Jaime I.

antoja de los últimos lustros del siglo XIII, tal vez salido de los «escrinios» de Larreue y llevado a París por alguno de los gobernadores, que como Beaumarchais, testimoniaron en la corte francesa su labor, con «sacs» repletos de pergaminos navarros. Sus capitales miniadas y su cuidada traza nos autorizan a juzgarlo como un códice de nuestro Fuero, destinado a las solemnidades.

Parece indudablemente este códice, algo anterior al de Pamplona. No sólo su grafía, sino su mayor lógica en el cotejo de las variantes, inclina a juzgarlo más próximo a las primeras fuentes. Pero además, y principalmente, el de París no incluye aún el «amelioramiento» del Rey Don Philip, que aparece ya en el que se conserva en nuestros Archivos. Por eso ya Brutails lo juzgó anterior¹³. Aunque su redacción, al menos la de alguna de sus partes, es simultánea a Pedro de París y Sancho el Sabio, a quienes nombra explícitamente en el folio 17 v.

«Aquí comiença el libro del primer fuero que fue fayllado en Espayna, así como ganavan las tierras sinés rey los montayneses. En el nombre de Jesu Christo, qui es et será nuestro Seynor et salvamiento, empegamos este libro pora siempre remembranca...», es su comienzo.

Al final, tras las tablas, añade un documento de Teobaldo II, a punto de embarcarse para la cruzada en Marsella, renunciando al derecho de los homicidios casuales en todo el Reino de Navarra.

Este códice perteneció algún tiempo a Colbert; sus armas, conservadas en las guardas, dan fe de ello.

El segundo códice con nuestro Fuero General, perteneció igualmente al repetido ministro¹⁴.

Escrito sobre pergamino, no en pleno siglo XIV, como lo creyó Brutails; sino en los últimos años del XIII, y probablemente, por la misma mano que escribió el Conto Real de 1293. Como el códice pamplonés, además del texto del Fuero, incluye varios apéndices sobre el linaje del Cid, la cronología de los Reyes de Navarra y otros; pero tampoco ofrece el mencionado «amelioramiento» del Rey Philip, por lo que se le ha juzgado también anterior al nuestro. A diferencia del códice parisino anterior, la traza más sencilla de éste, las huellas de haber sido muy usado y las numerosas notas marginales, permiten creerlo, como un códice de consulta y manejo diario, de las gentes letradas de la Corte medieval navarra.

Tiene al principio un cuadernillo de papel, en el cual copiaron en el siglo XVII los índices del manuscrito. En estos primeros folios se repiten los nombres de «Joan de Sant Estevan. procurador de Don Martín Gárriz, vecino de la villa de Puent de la Reyna», de «Sancho Ibañes de Monreal», del «Licenciado López y de Joan de Araíz, su criado», con otras varias anotaciones marginales de dicha época.

Por fin, existe en el mismo fondo, otro códice, ya en papel y del siglo XVII, que además del texto del Fuero, añade el de Don Felipe y el de Carlos III, como

¹³ Cfr. *Documents des Archives de la Chambre de Comptes de Navarre*, París, 1890, p. XI, nota.

Este códice, de 90 folios, en pergamino de 20 por 28 cms., está incluido desde 1860, en el fondo español de la Biblioteca Nacional de París, con la "cote": 65.

¹⁴ También en la BN, Fond Espagnol, 260. Está compuesto de 129 folios y conceptualizado oficialmente como del siglo XIV.

el códice de Pamplona, del que pudiera depender¹⁵. Coincide también, naturalmente, con las ediciones impresas de nuestro Fuero de 1686, 1815 y 1869, al menos «grosso modo».

Códices de la «Gaya Ciencia»

Del círculo de poetas cortesanos y trovadores de nuestro malogrado príncipe de Viana, queda un códice, escrito, ya después de la muerte de Don Carlos, en 1477.

«*El libro llamado Visión delectable, compuesto a instancia del muy noble señor e de illustre progenie Don Johan de Beaumont, Prior de Sant Juan, conseiller e camarlench mayor del illustre Senyor Don Carlo, príncipe de Navarra e duque de Gandía, compilado por Alfonso de la Torre, bacheller del ditxo señor príncipe*», es su abundoso título.

La suscripción final «*Acabat a XVIII de noembre. 1477*», nos ahorrará inquisiciones sobre su cronología¹⁶.

Ojeando otro manuscrito, en catalán y ya del siglo XVI, titulado «*De re rústica*», veo que el fitotécnico, o al menos el herbolario anónimo que lo escribiera, se paseó curioso por las huertas navarras. «*El aço me fon mostrat en Tudela de Navarra*»¹⁷. Tal vez se lo mostraran en alguna merienda en la Mejana, y desde entonces este viajante medieval, quedó devoto de las propiedades antigotosas del ajo navarro.

Crónicas de los Reyes de Navarra

Dos códices manuscritos, contienen sendas crónicas de los Reyes de Navarra. Comparten el mismo estante de la Biblioteca Nacional, vecinos, pero no hermanos.

El primero contiene la crónica de los Reyes de Navarra, de nuestro Don Carlos, Príncipe de Viana. Es copia del códice existente en el Escorial, realizada en 1620, por encargo sin duda del Marqués de Castel-Rodrigo, cuyas armas ofrece en las cubiertas¹⁸.

La otra crónica manuscrita de nuestros reyes es la conocida de Diego Ramírez Dabalos de la Piscina, dedicada a Carlos V y terminada en 1543¹⁹. En esta copia el amanuense dejó en blanco diversos espacios para llenarlos con las armas de nuestros reyes, proyecto que no llegó a ejecutar.

¹⁵ BN, Collection de Brienne, n. 75. Tiene 223 folios de papel.

¹⁶ Este escrito del Bachiller de nuestro Príncipe de Viana, fue traducido y editado. Lo conocieron, entre otros, Méndez, que habla de él en su *Tipografía Española*, Rodríguez de Castro en la *Biblioteca Española*, y por fin, Amador de los Ríos, que lo menciona en su *Historia Crítica de la Literatura Española*. BN, Ms. Espagnols, n. 39.

¹⁷ Fol. 46. El códice tiene 130 folios, en papel. BN, Ms. Esp., n. 291.

¹⁸ Una de las fuentes que empleó Yanguas y Miranda para la edición de la *Crónica del Príncipe* de 1843, fue, entre otros, ese mismo códice de El Escorial, copiado por don Manuel Abella. BN, F. Esp., n. 125.

¹⁹ BN, Fond. Esp., n. 126. Tiene 182 folios.

Heráldica navarra y cartas de Hidalguía

Un manuscrito precioso, que contiene no sólo las armas de nuestros reyes, sino de bastantes casas nobles navarras, es el titulado: «*Armorial de Navarre, commençant par les armes de Beaumont et finissant par celles du 'Palacio de Roncesvalles'*»²⁰. Fue dibujado sobre papel, adelantado ya el siglo XVI.

La familia navarra de Saenz de Arellano, tiene, tal vez olvidadas las pruebas de su nobleza por los cuatro abolorios, en otro códice escrito sobre pergamino en el siglo XVIII²¹.

Como detalle intrascendente tocante a los hidalgos navarros, puede citarse el que se lee en el folio 226v del manuscrito sobre la «*Caída del Conde Duque de Olivares*». El Marqués de Granagún —probable autor del mismo, según nota que aparece en el códice—, dice que «*cierto caballero navarro, que estaba sentado junto a él, era dueño de una casta de toros*»²².

Códices con advertimientos y memoriales. En cierta colección de manuscritos de interés histórico, se halla incluida una curiosa pieza con consejos del Virrey de Navarra a Don Juan de Austria, a la sazón en Flandes: «*Adbertimiento de Don Sancho Martínez de Leiba, virrey de Navarra, al Serenísimo Don Juan de Austria, de las partes que ha de tener un Capitán General*»²³.

Otra instrucción del Duque de Pastrana a Juan López de Ugarte, dada en Bruselas en 1595. interesa también para la historia navarra de la Edad Moderna²⁴.

Interesante asimismo para el estudio de la contribución navarra a la España de los Austrias, es el códice de Francisco de Ibarra, capitán de lanzas españolas, con la relación de las campañas de Ambrosio Espinola en Flandes y en el Palatinado²⁵. Este valioso códice navarro, perteneció por algún tiempo al Cardenal Mazarino.

También imprescindibles para la historia de la época de Carlos II el Hechizado, son los «*cartulaires*» con la correspondencia cruzada entre Nicolaeta, Zupide, Manuel de Zumenzu, Carnero y el Rey Carlos II y sus ministros²⁶.

En un hiriente códice del siglo XVII: «*Memoria para demostrar que los españoles no observan jamás los tratados*», hay también algunos cuadernillos que afectan a Navarra, como los que traen el tratado de nuestro Rey Felipe le Bel con Fernando IV de Castilla, cerrado en Valladolid en marzo de 1306; el tratado matrimonial de Pedro de Castilla con Blanca de Navarra; amén de otros, ya del siglo XVII, como el manifiesto publicado por Don Francisco de Andía Irarrazaval, Marqués de Valparaíso y Virrey de Navarra, con ocasión de la entrada de las tropas españolas en la Guyenne, en octubre de 1636²⁷.

En otro manuscrito en francés del mismo siglo, donde se describen las regiones y ciudades de España y Portugal, varios folios afectan a Navarra: «*Divisions du*

20 BN, **Fond. Esp.**, n. 284. Comprende solamente 25 folios.

21 BN, **Fond. Esp.**, n. 452. Abarca 122 folios.

22 BN, **Fond. Esp.**, n. 301.

23 BN, **F. Esp.**, n. 421, 5, fols. 45-49.

24 BN, **F. Esp.**, n. 442, fols. 94 sigts.

25 BN, **F. Esp.**, n. 282. Abarca 175 folios.

26 BN, **F. Esp.**, abarcan una serie de volúmenes a partir del 315.

27 BN, **F. Esp.**, n. 338. Tiene 346 folios.

Royaume de Navarre», relación de «*Evesques de Pampelune*» y «*De notitia Vasconiae ab Arnolde Oihienarte*»²⁸. Este último escrito en latín.

El códice entró en la Biblioteca Nacional procedente de la monacal de San Germain des Prés de París.

También de interés para Pamplona y su historia religiosa y cultural, son las ordenanzas y la relación de los Rectores del Colegio de la Compañía de Pamplona, por donde pasaron Moret, Isla, Alesón y otros; representativo edificio, hoy «condenado a muerte»²⁹.

«Cartulaires»

Más que cartularios, bacerros o tumbos, son estos «cartulaires» colecciones de cartas autógrafas.

Aunque es cierto, que carpetas con cartas de nuestros Reyes navarros, no son raras en los diversos fondos de la Biblioteca Nacional y de los Archivos Nacionales, citaré algunas que vinieron a parar al Fondo Espagnol.

En cierta colección, a caballo entre la edad Media y la Moderna, se encuentran cartas de Doña Leonor a su Padre Don Juan, desde Olite en 1473; de Doña Magdalena, regente de Navarra, a los Reyes Católicos, desde Pamplona en 1494; de Pedro Navarro, desde Burgos en 1507; de Antonio de Leiva y de otros³⁰.

En otro volumen con piezas medievales y modernas, veo desde recibos de Juan de Medrano, macero de Felipe II, hasta una memoria secreta, cifrada y descifrada por el Duque de Sesa, con la línea que debían seguir el Papa y el Rey católico, para mantener la liga contra los navarros³¹.

También aparecen cartas cifradas de tiempos de nuestros Virreyes, y relacionadas con los asuntos de Flandes y escritas por Antonio de Escobar a Diego de Ibarra; de éste y de Estevan de Ibarra a Doria, y otras abundantes³².

Manuscritos sobre navarros en América

Para la biografía de nuestro venerable Palafox, podrá ayudar una colección de cartas, y copias coetáneas de otras, escritas unas desde México, y otras ya desde Osma. No encuentro entre ellas, sin embargo, su tercera exposición al Papa Inocencio X, tan celebrada años más tarde por los volterianos antijesuitas, principales patrocinadores de la canonización del asceta de Fitero³³.

En otro mamotreto del siglo XVI se hallan incluidos variados asuntos, más o menos relacionados con personajes de nuestra tierra. He aquí algunos: «Relación del viaje de Urdaneta a Filipinas en 1566; otra relación —incompleta—, del Capitán Arteta, que fue a Filipinas; carta del Doctor Becerra, con unas cuantas proposiciones doctrinales de las que abjuraba en Sevilla, en el año de 1576; respuesta del arzobispo de México, Juan de Zumárraga, al Virrey Mendoza, sobre

28 BN, F. Esp., n. 324.

29 BN, F. Esp., n. 453 y sigts. t. I.

30 BN, F. Esp., n. 318, 16, 19, 49, 51, 63, 88, etc.

31 BN, F. Esp., n. 641, 55.

32 BN, F. Esp., n. 336.

33 BN, F. Esp., n. 221.

el derecho de hacer esclavos; carta del inquisidor general en España, con la sentencia definitiva contra Carranza; carta de Fray Bartolomé de las Casas a Bartolomé Carranza de Miranda; narración de persona que se halló presente a la muerte y enterramiento del Cardenal de Toledo; relación del viaje de Pedro de Ursúa y Lope de Aguirre al Dorado, realizado en 1559; avisos que se dieron al Marqués de Falces, Don Gastón de Peralta, cuando partió hacia Nueva España, etcétera³⁴.

En otro «cartulaire» del siglo XVI se encuentra otra interesante carta de Fray Bartolomé de las Casas a Carranza, sobre la venta de los indios, cuando el primado navarro se hallaba acompañando a Felipe II en Inglaterra³⁵. Precisamente partiendo de este manuscrito parisino, la imprimió Llorente en su Colección de Documentos inéditos sobre las Indias.

Para conocer el historial de los navarros por las revueltas tierras del Perú y de Chile, después de los días de Juan de Rada, servirá el código manuscrito titulado: «*Relación de todo lo sucedido en la provincia del Pirú, desde que Blasco Nuñez Vela fue embiado por su Magestad a ser visorrey della, que se embarcó a primero de noviembre del año M D X L III*»³⁶.

Esta relación, que tiene el tema común con el del libro publicado en Sevilla en 1549 por Nicolao de Albenino, es sin embargo, mucho más detallada y minuciosa. Tal vez en el Archivo de Indias de Sevilla, se encuentre el manuscrito primitivo, del cual se transcribió éste de la Biblioteca Nacional de París.

Códices varios

A la relación de los numerosos Juanes de Azpilicueta, o hermanos de Javier, o parientes del Doctor Navarro, hay que añadir otro, también del siglo XVI, a quien corresponde la paternidad de un curioso manuscrito de asunto mitológico, listo ya para llevarlo a las prensas, que se conserva en la Biblioteca Nacional de París³⁷.

Su autor es un nuevo Doctor, navarro y Azpilicueta, profesor de cánones en Zaragoza y vinculado probablemente a la familia de Barasoain.

«*Diálogos de las imágenes de los dioses antiguos, compuesto por el Dotor de Azpilcueta Navarro, cathedrático de código en la Universidad de Çaragoça*», es su título.

Su «éxPLICIT», en el que a la vez que lanza el guante a sus émulos, proclama su obediencia al magisterio de Roma, es el siguiente: «*...pues nombro los autores, sin negar a cada uno lo que es suyo, no le costará mucho el hallarlos. He querido ponerle el mismo titulo, que tiene el libro de la imagines de los dióses, para que juntos entrambos, se agradezca a cada uno su trabajo. A XXIII de junio 1594. Sub correccione sanctae matris Ecclesiae romanae. Doctor Joannes ab Azpilcueta Navarro*».

³⁴ BN, F. Esp., n. 325; de 360 folios en papel, escritos en el s. XVI.

³⁵ BN, F. Esp., n. 277.

³⁶ BN, F. Esp., n. 185; tiene 56 folios y fue propiedad de Colbert.

³⁷ BN, F. Esp., n. 73; consta de 114 folios de papel. Estuvo en la Biblioteca del Cardenal Mazarino.

CÓDICICES NAVARROS EN PARÍS

Este manuscrito, que parece ser el que tenía el Doctor Azpilcueta Navarro destinado a la imprenta, al no llegar con fortuna a la de Zaragoza, debió tomar el rumbo de París, donde no la tuvo mejor. Allí durmió muchos años en los dorados estantes de la Biblioteca del Cardenal Mazarino, como hoy lo hace, aún inédito, en los de la Nacional.

Por la vinculación con nuestra tierra merecen mencionarse once volúmenes con la correspondencia autógrafa, enviada y recibida, por Don Manuel Aznárez, secretario de Carlos Quinto, y encargado de sus asuntos en Londres, con posterioridad a la primera Guerra Carlista³⁸.

También merece traerse a la mesa la colación sobre nuestro Conde de Gages, que duerme pacífico en la crujía sur de nuestro claustro catedralicio. Las memorias de sus campañas, que creo inéditas, se guardan en otro manuscrito de la Biblioteca Nacional. «*Memorias succinctas de la guerra de Italia, desde el año 1741, hasta la incorporación del ejército del Conde de Gages, con el Señor Infante Don Felipe y las tropas auxiliares de Francia, en el de 1745*»³⁹.

Por fin, por documentar el tema de nuestros aquelarres, actualizado estos días por Caro Baraja, también a París llegó un manuscrito, narrando el Auto de Fe de Logroño de los días 6 y 7 de noviembre, donde se alumbró la ciudad a costa de los brujos y sorguiñas de Zugarramurdi⁴⁰.

LOS CONTOS REALES DEL REINO DE NAVARRA

Todos estos códices relacionados con Navarra, saltan a la vista, ya a la primera ojeada sobre los fondos latinos e hispanos de la Biblioteca Nacional de París. Pero los más preciosos para nosotros, entre los manuscritos navarros que han ido a parar a los diversos archivos parisinos, son tal vez, los Contos Reales. Aunque los del siglo XIV se conservan casi exclusivamente en el Archivo de Navarra, los del siglo XIII, de rara preciosidad, se reparten entre París y Pamplona.

Pido perdón por ofrecer el siguiente esquema particular, trazado a vuela pluma y susceptible de corrección.

CONTOS NAVARROS DEL SIGLO XIII

<i>Años</i>	<i>Lugar donde se conserva</i>	<i>Observaciones</i>
1255	Pamplona, AGN, Conto 1.	
1256	Pamplona, AGN, Conto 1.	
1258	Pamplona. AGN.	Fragmento.
1258	Pamplona, AGN, Conto 3.	Contiene partes del conto de 1297
1259	Pamplona, AGN, Conto 3.	

³⁸ BN, F. Esp., nn. 582 al 592.

³⁹ BN, F. Esp., n. 424.

⁴⁰ BN, F. Esp., n. 556. Adquirido por el Dr. Antoine Abbadie, que lo ofreció a la Biblioteca Nacional.

<i>A.ños</i>	<i>Lugar donde se conserva</i>	<i>Observaciones</i>
1265	Pamplona, AGN.	
1279	Pamplona, AGN.	
1280	Pamplona, AGN, Conto 2.	Estudiado y transcrito por Javier Zabaló en 1963.
1280	París, BN, Ms. Lat. 9645.	Según Lacarra empleado por Michel; pero éste empleó los de 1283 y sgs.
1281	París, BN, Ms. Lat. 9645.	
1282	París, AN, K, 1233, 1.	Envié microfilmado al AGN.
1283	París, BN, Ms. Lat. 10150, fols. 1-17.	Envié microfilmado al AGN.
1284	París, BN, Ms. Lat. 10150, fols. 18-52.	Envié microfilmado al AGN.
1285	París, BN, Ms. Lat. 10150, fols. 53-84.	Envié microfilmado al AGN.
1286	París, BN, Ms. Lat. 10150, fols. 85 y sgs.	Envié microfilmado al AGN.
1290	Pamplona, AGN, Conto 4.	Contiene partes del conto de 1294.
1291	Pamplona, AGN.	
1293	París, BN, Nouv. acq. 81.	Envié microfilmado al AGN. De 1294 al uso navarro.
1294	París, BN, Nouv. acq. 81.	
1294	Pamplona, AGN, Conto 6.	Parte en el conto de 1290.
1297	Pamplona, AGN.	Parte en el conto de 1258.

Estos contos reales navarros del siglo XIII, aparte de su valor bibliográfico, tienen para nosotros el inmenso valor histórico de ser el fiel trasunto de la vida navarra de aquel siglo: de su estructuración administrativa, de su estratificación social con sus variados sedimentos étnicos —navarros cristianos, francos, judíos y moros—, de sus palacios y castillos, de sus mesnaderos y caballeros, de sus aldeas, muchas hoy desoladas, y de sus gentes, todas hoy ignoradas. Aun sus costumbres, con su moralidad y su criminalidad, se reflejan en sus folios, que contienen mucho más que cuentas de sanchetes y tornesas.

Que «los sarracenos de Cascante, para no estar obligados a cocer su pan en los hornos del Rey, pagaron al merino 29 sueldos de sanchetes».

Que «en la quinta real de Casteillón —Castejón—, no se cobró nada de alquiler, pues la destruyó la riada».

Que «en Arguedas, de la escribanía de los judíos, cobró el merino real 25 sueldos sanchetes».

Que «en Villafranca, el censo de las casas llamadas de los francos, les supuso 70 libras»

Que «en Marzella, no percibió nada de la heredad real de Coscoilleta, pues pagaron el impuesto en trigo».

Que «en Taffaylla de la lezta de la sal, se cobró cien sueldos».

Que «en Ablitas, por haber sido hallada cierta sarracena, 'carnaliter conjungendo' con un cristiano, cobró el Rey sus correspondientes 10 sueldos».

Que «en Valtierra, porque Mahoma, hijo de Muza, zapatero, encontró un gallina en el campo y se la comió, cobró el merino 20 sueldos».

Que «en Artajona, Sancio Çamarguyna tuvo que pagar 40 sueldos, por María Salomé, acusada de haber robado una almohada».

Que «en Arguedas, por la décima del herbático de la Bardena, cobró el Rey, 7 sueldos».

Que «por los gastos que hizo el alcalde de Tudela, el baile, Pedro López de Aldaba, canónigo, Ferrando Sánchiz, escribano, y Juan del Villar, cuando fueron a Corella por mandato real para hablar con los de Alfaro, pagó el merino real 40 libras».

Que «por las obras hechas en la cisterna del castillo de Taffaylla, pagó 25 libras».

Que «Samuel, hijo de Gento, judío de Tudela, carnicero, pagó de censo 12 sueldos sanchetes »...

Efectivamente, estos datos, entresacados al azar, entre las cuentas del Merino de la Ribera, reflejan tanto como el erario navarro, la vida de nuestras gentes en aquellos tiempos medievales, heroicos por la ley de la espada, y agrios por la ley del Talión.

CONTO REAL DE 1294

Como tipo de los Contos Reales navarros, ofreceré solamente el código correspondiente al año de 1294, al uso navarro, conservado en la Biblioteca Nacional de París, en su sección reservada a los más preciados manuscritos.

Es difícil seguir las andanzas de este código, desde nuestra Cámara de Comptos hasta la Biblioteca de Francia. Desde luego, estuvo en nuestros Archivos, hasta tiempos muy próximos a nosotros.

Las notas marginales de varios de sus folios, demuestran su presencia en nuestra tierra a principios del siglo XIX. Que continuaba a fines del mismo, lo acredita el hecho de que, cuando en 1887 estuvo en Pamplona, León Cadier, pensionado por la Escuela de «Hautes Études» de París, lo manejó, y lo reseñó posteriormente en su escrito: «*Les Archives d'Aragón et de Navarre*», que publicó en 1888 en la *Bibliothèque de l'école de Charles*⁴¹

La Biblioteca Nacional de París lo compró el 3 de enero de 1925, en una subasta pública mantenida por un tal Mr. Gabriel en su casa de Rue Hippolyte-Labas 13, en París. Figuraba en su catálogo Bosse de venta, con el número 576 según he podido averiguar. Pero en 1965, no conseguí encontrar ni rastro de esa almoneda de libros. En estos cuarenta años había desaparecido.

El código tiene un aspecto del mejor sabor. Sobre su encuademación de cuero medieval repujado, se repiten los guarismos del año de 1294, ensayando un abracadabra numérico. Afrece como ornamentación un combinado de cuadros y losanje, salpicado de adornos que se acercan a lises. Su cierre, el castizo monacal de cordón de cuero.

41 N. XLIX, año de 1888. p. 88.

Sus 88 folios en pergamino de 248 por 175 milímetros, están numerados en la época con cifras romanas. El rayado de sus folios, a punta seca. Lo cuidado de su caligrafía lleva la impronta de la cancillería navarra de fines del siglo XIII.

En el registro de entrada de la primera Biblioteca francesa, le asignaron la «cote» de: «Nouv. acq. lat., 81». Así quedó democráticamente «bautizado» nuestro Conto Real, uno más en aquella serie de millones de «piezas», que abarrotan los estantes iguales de la Biblioteca Nacional de París.

Mr. Henri Omont, buen catador, hizo su informe en latín, con la siguiente ficha: «*Registrum receptorum reddituum Regni Navarrae...de merinis et ballivis eiusdem Regni per annum usque ad primum diem januarii anno nonagesimo quarto, de mandato domini Hugonis de Conflancio, mariscallis Campanie et gubernatoris Navarre... (1293-1294)*». Título que completó con los siguientes datos bibliográficos: «*XIII^e siècle, LXXXVIII feuillets, 248/175 mm. Rel. anc. veau gaufré a recouvrement*»⁴².

En su primera guarda de pergamino, que tal vez sirvió de cubierta antes de su encuademación, escribió en cursiva una mano nerviosa medieval de las gentes de la Cámara de Comptos de Pamplona:

«Este compto es del tiempo del Rey Philipp el fermoso, fijo del don Philipp, el quoyal Philipp el fermosso fue al principio Rey de Navarra y de Francia, por razón de su/muger dona Johana, fija et heredera de Don Enrrico,/ Rey de Navarra e compte de Champagnia et palazin/de Bría, que morió sen fijos, et por esto heredó la/ dicha dona Johana».

En el mismo folio escribió cinco siglos más tarde el registrador de la Nacional de París: «*Nouv. acq. lat. 81*».

En la segunda guarda, que por su formato, algo menor que el resto del códice, y por la grafía diferente, parece añadida posteriormente, se escribió a dos columnas el índice del Conto.

Van en la primera las entregas en *dinero*, y en la segunda las hechas en *trigo*. Por ellas se ve que integraban el Conto General del Reino, los diversos contos parciales, que aportaban cuidadosos a la Cancillería de Pamplona, los merinos, bailes, prebostes, tenientes, justicias, castellanos y almirantes, desde los cuatro puntos cardinales del Reino de Navarra.

Sólo los capítulos del conto, indicados en las columnas de este folio, reflejan ya perfectamente la división administrativa de Navarra en el año de 1294:

RIBERA:	<i>Merindad de La Ribera.</i>	Johan de Yainvilla, merino ⁴³ .
	<i>Bailía de Tudela.</i>	Jacobo de «Carnoto» ⁴⁴ , baile.
	<i>Justicia de La Ribera.</i>	Johan Martíniz de Pedro Bequetz, lugar-teniente del justicia de Tudela.
OLIT:	<i>Prebostazgo de Olite.</i>	Pedro Garciz de Olóriz, preboste.

⁴² Esta ficha bibliográfica la publicó Omont en *Nouvelles Acquisitions du Département des Manuscrits pendant les années 1924-1928; Inventaire Sommaire*, París, 1928. Extrac. en *Bibliothèque de l'Ecole de Charles*, 1928.

⁴³ De Yenevilla, o Genevilla. Aparece luego en París, como hombre de confianza de Felipe el Hermoso. Cfr. *Registros de F. el Hermoso*. JJ 41, n. 83.

⁴⁴ E. d., de Chartres.

- SANGÜESA: *Merindad de Sangüesa*. Paulo Bechavena⁴⁵, merino.
Almirantío de Sarasaiz y Ronqual. Bertrand «Jordani», almirante.
Bailía de Sangüesa. Paulo Bechavena, baile.
- MONTAÑAS: *Merindad de Pamplona*. Diago Sánchiz de Gárriz, merino.
Bailía de Pamplona. Martín Garciz, recibidor de la bailía; por Sancho Lópiz, baile.
- PUENT DE LA REINA: *Tenencia de Puente la Reina*. Guillermo de Rapis, recibidor por el teniente⁴⁶.
- ESTELLA: *Merindad de Estella*. Guillermo Ysarni, merino.
Bailía de Estella. Johan «Britonis»⁴⁷, baile.
Prebostazgo de Estella. Johan Lópiz de Learza⁴⁸, preboste.
- RONCESVALLES: *Bailía de Roncesvalles*. Arnaldo «Guillelmi», baile.
- SAN JOHAN DE PIE DE PUERTO: *Castellanía de S. Juan*. Poncio de Monte Rodato, castellano.
Bailía de S. Juan de P. de P. Poncio de Monte Rodato, baile.
- Valga este índice para encuadrar el Conto Real de 1294.

Fol. 1. Ano domini millesimo ducentesimo nonagesimo quarto

Petrus la Reue et martinus guarsie receptores Reddituum Regni navarre receperunt comptum denari de merinis et balliuis eiusdem Regni per annum usque ad primam diem Januari ainio Nonagesimo quarto de mandato domini Hugonis de conflancio mariscalli campanie et Gubernatoris navarre et in presencia eiusdem ut apparet per partes infrascriptas. In primis.

Iohannes de yanuylla merinus Riparie recepit denarium de Redditibus terre.

G In villa de cortes de tributo aljamen. universitatis sarracenorum xxxvij libras,

ibi de orto nichil quia in compoto ordei computatur sub cetero tributo. ibi de quaterviginti duobus manipulis lini et de viginti tribus manipulis canabi venditis Cx solidos.

Ibi de quadam domo dominici Tirasonensis nichil quia destructa fuit propter guerram.

⁴⁵ Apellido difícil para los escribas que lo llaman: Bechacaveine, Bechavene, Becheveyne y Bechevene.

⁴⁶ No aparece en el Conto el nombre del teniente de Puente la Reina.

⁴⁷ De Bretón; nat de Bretaña.

⁴⁸ Ms.: "La arça".

Ibi de agro Roderici nichil quia non fuit seminaras.

C

Tbi de iiij guallinis venditis qualibet pro sex denariis x libras.

M

Ibi de iij ouis venditis videlicet sex pro uno denario xl solidos.

Ibi de aliis guallinis et ouis nichil quia pro se in compoto suo computantur.

G Summa parcium ville de cortes Liiij libre x solidi G In villa de Buynnuel de Censu domorum ville Cix solidos vij denarios.

Ibi de herba garenarum vendita C solidos.

Ibi de quarta parte lucti nauis v solidos.

Ibi de Tributo furni vij libras, xj solidos.

Ibi de tributo vinearum viij libras ij solidos vi denarios solidos.

Ibi de venatione garene nichil hoc anno quia dimissa fuit ut ulterius multiplicetur.

Ibi de Jure vocato abeuradores de los navarros in termino vocato lespartel xxx vi solidos.

G Summa parcium ville de Buynnuel xx viij librae iiij solidi i denarium.

G De Tributo de ffontellis et de mosquerola C libras.

G Summa per se.

G In villa de ablitis de tributo hereditatis Regis et de juribus sarracenorum cum medietate emendarum sexaginta solidos Cx libras.

Ibi de herbatico nemoris xl solidos.

G Summa parcium ville de ablitis C xij libras.

G Item de domo de lor nichil quia lupus orticii de monte acuto tenet de dono regis ad vitam.

G Item in villa de monte acuto de tributo hereditatis Regis et aliis juribus sarracenorum cum medietate emendarum sexaginta solidorum lxx iij libras.

G Summa per se.

G In villa de Cascant de locatione tabularum macelli x libras x solidos.

Ibi de sarracenis ne teneantur ad preparandum panem in fumo regis xix solidos.

Ibi de almodalafes quod interpretatur custos panis et vini iiij denarios.

Ibi de tributo vinearum Regis xiiij libras.

Ibi de quadam platea prope pedem castris nichil. quia non fuit locata.

Ibi de lezta salis nichil hoc anno.

Fol. 1 v. Ibi de herbatico quando greges intrant in locis uetitis x viij denarios.

Ibi de pedagio xvi solidos.

Ibi de scriptura judeorum nichil hoc anno.

Ibi de nouem humeris arietum sarracenorum uenditis ij solidos iij denarios.

G Summa parcium ville de Cascant xx v librae ix solidi unum denarium.

G In villa de Çentruynnego nichil quia in compoto bladi computatur sub cetero tributo.

Ibi de scriptura judeorum x solidos.

G Summa per se.

G In villa de Coreylla de tributo uniuersitatis sarracenorum pro hereditatibus Regis et aliis juribus sarracenorum deductis decem libris ratione herbatici et emendarum sexaginta solidorum quas tenet dominus de Rada, deductis etiam viginti libris pro dampnis eis illatis in furtibus huius anni propter tempestatem x libras.

Ibi de lezta ollarum ij denarios.

Ibi de lezta boum oujum uocatarum borras et hircorum nichil hoc anno.

Ibi de lezta uasorum uocatorum gameyllas et guaylletas xij denarios.

Tbi de lezta caseorum et tabularum nichil hoc anno.

G Summa parcium ville de coreylla x libre xiiij denari G In villa de araciel nichil quia in compoto bladi computatur sub cetero tributo. G In villa de Casteyllon de camiaro nichil hoc anno quia torrens destruxit ipsum.

Ibi de Garenis de Congostina et de puyllera cum aliis hereditatibus Regis Receptores computant in Recepta sii compoti huius anni extra merinias et balluias sub titulo. Item de Redditibus terre et cetera.

G De tributo ville de murello cum hereditatibus Regis et cum alijs juribus sarracenorum ibidem icxxj libras.

G Summa per se.

G In villa de arguedis de petitione Rusticorum videlicet de octo metretis vini uenditis quolibet carapito pro iiij denaris obnibus xl vij solidos.

Ibi de tributo scripture judeorum xxv solidos.

Ibi de Censu unius domus prope abaciam. xij denarios.

Ibi de emendis bardene bertrandus de noerijs computabit.

Ibi de tributo herbatici bardene per annum a festo Natiuitatis beati Johannis baptiste anno Nonagesimo quinto xl libras.

Ibi de quatuor uaccis uenditis qualibet pro xxxv solidis vij libras.

G Summa parcium ville de arguedis L librae xiiij solidi G In villa de valterra de tributo hereditatum Regis et aliorum iurium sarracenorum xv libras.

Ibi de emenda ssexaginta solidorum nichil quia lupus didaci dominus de Rada tenet.

Ibi de falsa libra panis inuenta in parte regis ix denarios.

G Summa parcium ville de valterra xv libre ix denari G In villa de Cadreyta de Quadraginta solidorum pecte Rusticorum et de vjneis. et de quinque.

Fol. 2. Ribera. Dineros

solidorum de censu unius domus et de alijs quinque solidorum de censu unius platee nichil quia in compoto bladi computantur sub cetero tributo, ibi de scriptura judeorum vij solidos,

ibi de tributo lezte xv solidos.

Ibi de censu unius platee in qua consuevit esse furnus vetus iiij. solidos.

G Summa parcium ville de quadreyta xxvi solidi.

G In villa franqua de Censu domorum uocatorum de los francos Lij. libras.

Ibi de loqatione tabularum maçelli xxx solidos.

ibi de scriptura iudeorum nichil hoc anno. quia non conficiuntur tres nec infram.

Ibi de emendis sexaginta solidorum nichil quia lupus Didaci dominus de rada tenet.

Ibi de hereditate et molendinis nichil. quia domina helis de traynel tenet de dono domini Regis ad uitam.

G Summa parcium ville de villa ffranqua Lij libre x solidi.

G In villa de Caparroso de pecta super tallia rusticorum L libras.

Ibi de domo vinea et agro augerij lx solidos.

Ibi de Censu unius vinee date per priorem de Caparroso loco domus martini sancij qui est intus in abbacia xvij denarios.

ibi de scriptura iudeorum in parte Regis x solidos,

ibi de herbatico terminorum uocatorum de espartosa, de plan mayor, de media cabaynnas et de carbonera videlicet de seotuaginta quatuor ouibus venditis quelibet pro tribus solidis sex denariis xij libras xix solidos.

Ibi de vaccis taxatis xxx solidos,

ibi de lezta salis x denarios.

ibi de duabus trabibus vinee augerij venditis v solidos.

G Summa parcium ville de caparroso Lx viij libras vj solidos iiij denarios.

G In villa de melida de tributo Rusticorum x libras.

G Summa per se.

G In villa de marzella de hereditate uocata de coscoylleta nichil quia in compoto bladi computatur sub cetero tributo.

Ibi de vindemia dicte vinee vendita x libras.

Ibi de sarmentis anni preteriti venditis x solidos.

G Summa partium ville de marzella x libre x solidi.

G In villa de Taffaylla de pecta Rusticorum vij^{xx} x libras,

ibi de scriptura iudeorum xx solidos.

ibi de lezta salis alicet de quinque kaficiis uenditis kaficio pro sexdecim denariis vi solidos viij denarios.

ibi de herbatico xxx solidos.

G Summa parcium ville de Taffaylla. Vij^{xx} xij librae xvi solidi viij denari.

G In villa de artayssona de pecta rusticorum iij^c L libras,

ibi de scriptura iudeorum xx solidos.

ibi de lezta salis videlicet de quatuor kaficijs duobus Rouis uenditis iiij solidos.

Ibi de lezta caulium et fructuum ij solidos iiij denarios.

G Summa parcium ville de artayssona iij^cli libre vj solidi iiij denari.

G Summa recepte denari de Reditibus dicte merinie .xi^c iiij^{xx} xvij libre iiij solidi v denari.

Fol. 2 v. G Item de cenis de carcastieyllo. de Nouieyllas et de ribaforada nichil hoc anno quia gubernator non iuit ad comedendum eas.

Item de homicidiis emendis. Sacramentis Redemptis et enperencijs fractis

G De audela renazos de Cortes quia fecit uiam de nouo in orto alieno x solidos.

G in uilla de ablitis de martjno lupi scutifero quia uulnerauit concubinam suam in manu intentionaliter vi libras.
 F ibi de feirando de luna quia sine licencia dominj sepeliuit quemdam scutiferum quem quidam sarracenus de aragonia interfecit ipsum captum tenendo lx solidos.
 F ibi de Johane petri carnifice pro eodem xxx solidos.
 F ibi de quadam sarracena inuenta cum quodam xristiano carnaliter comiscendo in parte regis x solidos.
 G in uilla de monte acuto de quodam alieno cuiusdam domine inuento extrahendo bladum de Nauarra in aragoniam et uenditto xxv solidos.
 G in uilla de Cascant de sacramentis redemptis iiij solidos vi denarios.
 F ibi de comunitate quia noluerunt auxilium impendere ballio loci ut caperet ibidem quendam latronem C libras.
 F ibi de bartholomeo pastore quia dixit quandam juram falsam quam scripserat notarius dictē uille x libras.
 F ibi de eadem quian scidit quandam arborem in garena xx solidos.
 F ibi de dominico garsie pro emperencijs fractis l solidos.
 F ibi de petro martinij de Carcasteyllo et michaele doroz quia ex-traxerunt per uiolenciam pheminam de nocte de domo sua iiij libras x solidos.
 F ibi de Johane de uilloria quia fecit tamnum in nemore regis xx solidos.
 G In villa de arguedis de Tota ferrandi quia habendo coniugem inue-nerunt eam habendo rem cum Iohane garsie clerico lx solidos,
 ibi de dicto Iohane garsie pro eodem lx solidos.
 ibi de dicto Iohane garsie quia uolenter intrauit domum cuiusdam do-mine C solidos.
 ibi de maria lupi pro adulterjo l solidos.
 G In villa de val terra de dominico dicto casteyllon quia fecit rupturas in nemore uocato media cabaynnas lx solidos.
 G Ibi de Sancio de arguedis pro eodem xx solidos.
 Ibi de sancio dicto lança luenga pro eodem xx solidos,
 ibi de petro lupi de arleguy pro eodem xx solidos.
 Tbi de Bartholome de biota lx solidos.
 Ibi de Petro lupi de arçorritz pro eodem xxx solidos,
 ibi de dona eua pro eodem xx solidos,
 ibi de symone sancti antonij pro eodem xxx solidos,
 ibi de iacobo clerico pro eodem xx solidos,
 ibi de gundissaluo pro eodem xx solidos.
 ibi de ma homa filio muçe çapatarij quia inuenit in quadam vinea quan-dam galljnam et comedit eam xx solidos.
 ibi de audeylla filio de arborea quia percussit balliuium Regis lx so-lidos.
 ibi de mahoma sarraceno quia exiuit de prisione L solidos.
 G In villa de quadreyta de petro enneci uicario quia quidam serujens ipsius fecit ligna de quadam arbore que cecidit in garena xx solidos.
 Ibi de nouem honeribus rraçemorum uenditis de vjnea dominici lupi posita jn manu domini eo quod dicebatur quod erat regis xviiij solidos.
 G In villa franqua de Sancio. .

Fol. 3. filio Paschasiae quia dicebatur interficere michaellem seruientem michaellem lupi eo quod deferebat oues blasij qui percussit cum gladio quendam in facie x libras.

G In villa de marzela de quadam iudea quia intrauit domum cuiusdam christianam et fuit accusata quia furata fuit ibidem unam libram lini x solidos.

G In villa de Taffallia de Racemis vinearum que emparate fuerunt vi solidos.

ibi de nicholao pictauin quia de nocte deferebat duo Roua calcis ad vendendum in olito L solidos.

Ibi de Iohane dicto montesin et matre sua pro duobus sacramentis redemptis x solidos.

ibi de dominico petri ferrueyllos pro eodem v solidos.

Ibi de filio dominici maynneru pro eodem v solidos,

ibi de Iohane petri de oarriz quia uulnerauit quendam v solidos.

Ibi de Iohane Çaton pro sacramento redempto v solidos.

Ibi de Iohane dicto loçano pro sacramento redempto v solidos.

Ibi de michaelle golpe quia uulnerauit Iohanem ezquerra v solidos.

Ibi de martino mesquero pro sacramento redempto v solidos,

ibi de Guarsia de martini de fueros pro eodem v solidos,

ibi de martino symonis dicto moço pro duobus sacramentis redemptis viij solidos.

Ibi de martino rubeo pro eodem v solidos.

Ibi de Nicholao pictauin pro eodem v solidos.

Ibi de martino dicto bono pro eodem v solidos.

Ibi de petro de podio pro imparancijs fractis xx solidos.

Ibi de Iohane filio saluatoris de Garcia yuaynes pro eodem x solidos

ibi de Rumeo mancipio ipsius pro eodem x solidos,

ibi de Dominico de la casera pro eodem v solidos.

G In villa de artayssonn de sancio çamarguina quia maria salomonis fuit accusata de furto vnius auricularis lx solidos.

ibi de Petro garsie derra quia pignorauit in uia publica regis quendam rusticum v solidos.

Ibi de dominico andía pro imparancijs fractis xl solidos,

ibi de tribus honeribus Racemorum vinearum simonis lupi venditis v solidos.

Ibi decem dolijs magnis et paruis. quatuor archis. duobus fedilibus. quatuor scannis ad iacendum et vno armario dicti symonis lupi uenditis C solidos.

Ibi de quodam uaso argenteo eiusdem simonis vendito xl vi solidos.

G Summa parcium predictarum ijCxiiij libre xvij solidi vi denari.

G Item de blado ueteri uendito

G In villa de Taffallia de sexuiginti decem kaficiis frumenti ueteris venditis quolibet kaficin pro tribus solidis quatuor denariis xxi libras xiiij solidos iiij denarios.

G Item ibi de Quinquaginta duobus libris frumenti venditis quolibet libra pro tribus solidis .vij libras xvi solidos.

Item ibi de Trescentis uiginti duobus libris vno Rouo ordeu ueteris venditis quolibet pro duodecim denariis xvi libras ij solidos iiij denarios.

Item ibi de ducentis sexaginta nouem libris ordeij ueteris uenditis quolibet libra pro sexdecim denarijs.

Fol. 3 v. xvij libras xvij solidos viij denarios.

Item de quadraginta libris frumenti uenditis quolibet libra pro quatuor solidis sex denariis ix libras.

G Summa parcium dicti bladi uenditi lxxij libre x solidi iij denari.

G Summa tocius recepte denari tam de Redditibus dicte merinie quam de emendis blado uendito et alijs xiiij^c iiijxx iiij libre xij solidi ij denari.

G expendit denarium. Comunis expensa

G Lupo orticij de monte acuto pro Rauba et palafredo per annum xv libras

G In villa de Centruynego pro loquatione unius domus ad seruandum bladum xx vi solidos.

Ibi pro decima gregis herbatici bardene vij solidos vj denarios.

ibi pro quadam sera empta ab opus porte palacij ab ubi seruatur bladum ij solidos.

ibi pro duobus libris platri emptis ad dealbandum solum camere ubi seruatur dictum bladum x denarios.

G Item pro lignis emptis ad opus domorum de valterra quod magister Iohanes de arguedis debet ponere ad expensas suas in turre et domibus dicti castris et portandis ipsis de Tudela apud ualtherram lxv solidos ij denarios.

G Item pro destruenda turre introitus castris x solidos.

G Item pro scindendis lignis in garena de Cadreyta pro faciendis portis ad opus castris x solidos.

G Item pro duabus dozenis tabularum uocatarum Ripia emptis et portatis ad opus palacij castris de valterra cum clauis emptis vij solidos iiij denarios.

G In villa de Quadreyta pro loquatione domus ad seruandum bladum xvi solidos.

ibi pro vindemiendis et portandis nouem honeribus Racemorum de vinea dicti dominici lupi que fuit emparata ij solidos ij denarios.

G In villa de marzella pro putanda et scindenda vinea uocata de cos-covlleta xliij solidos iiij denarios.

G Item pro locatione unius domus adseruandum bladum uetus xvij solidos.

G Item pro loquatione alterius domus ad seruandum bladum anni presentis xiiii solidos.

G Item in villa de Taffallia pro loquatione unius camere ad seruandum bladum xv solidos.

ibi pro loquatione aliarum duarum domorum ad seruandum bladum xl solidos.

Item pro euellendis duobus mille et quadringentis lapidibus ad opus castris de Cascant. uidelicet mille lapidibus pro quatuor libris decem solidis x libras xvi solidos.

G Item pro Remissione facta lupo orticis de monte acuto ratione dampni sibi illati propter tempestatem in tributo de fontellis apreciata per bonos

homines fi(1) fidei sacramento non computata anno Nonagesimo secundo xvij libras iiij solidos.

G Item pro Remissione facta eidem pro eodem non computata anno preterito C solidos.

G Item pro octo paribus sex laminibus ferri et una corda canabi pro incarcerandis in castro thutele emptis xxx vi solidos x denarios obnibus.

G Item pro expensis.

Ribera denarios

Fol. 4. Petri martinj balliui de coreylla qui cum aliquibus equitibus et viginti peditibus iuit ad capiendum quinque partores ville de miraglo qui ut dicebatur abstulerunt cuidam de coreylla medietatem corij unius uacce per violenciam x solidos.

G Item pro portandis septem viginti quindecim kaficiis frumenti et octingentis quadraginta quinque kaficiis ordei et auene mesure pampilone de villa de Coreylla ad villam tutele quolibet kaficium pro vno denario et obnibus propter compositione quam sarraceni habent cum Rege vi libras v solidos.

G Item pro portandis Centum vno kaficiis vno rouo ordei et auene de tributo ville de Cintruynnego apud Tutelam quolibet kaficium pro quatuor denariis xxx iij solidos ix denarios.

G Item pro ascendendis dictis bladis sursum ad graneria xxv solidos.

G Item pro loquatione duorum hominum qui recipiebant et mensurabant blada aldearum et faciebant portari ipsam ad graneria Tutele vi libras.

G Item pro trapalandis et mutandis quatuor mille trescentis kaficiis auene et ordei de una camera ad aliam ut sanius possent et diucius seruari. videlicet centum kaficia per sex denariis xxi solidos vi denarios.

G Item pro expensis trium seruientium custodientium illos qui traspalabant in octo diebus cuique per diem vi denarios xij solidos.

G Item pro portandis viginti octo kaficiis duobus Rouis ordei et auene mesure Tutele de Restancijs lupi martini de las Nauarras ad domum regis in pelliperia cum loquatione viginti quatuor mulierum mudantium dictum bladum ix solidos vi denarios.

G In villa de Tafallia pro mutando traspalando et mensurando blado uendito xvij solidos ij denarios.

G Item pro loquatione viginti quatuor operariorum qui portauerunt et mutauerunt de vna camera ad aliam iiiMlxxij kaficia ij Roua ordei et auene que erant madefacta propter magnam abundanciam pluujarum cuique octo denarios xvi solidos.

G Item pro expensis martini roderici et alcaidj de olito pro iij diebus qui de mandato domini iuerunt ad villam de Caparoso ad sciendum utrum temporibus retroactis greges illorum de montaneis et monasteriorum consueuerunt pascere herbas terminorum de Coscoylleta et de lascara et utrum herbaticum illorum terminorum debet esse regis uel illorum de peralta et inuentum fuit quod debet esse regis computatis expensis illorum de montaneis et monasteriorum lvij solidos.

G Item pro expensis viginti balistarum sarracenorum qui myssi fuerunt ad custodiendum villam de monte acuto quoniam dicebatur quod Communitas Tirasone uolebat inuadere dictam uillam ratione pignorum cuique sex denarios per vnum diem x solidos.

G Item pro expensis garsie lupi. Iohanes de val terra et Sancij Rubri qui iuerunt cum Iohane de villeribus tenente locum merinj et ceperunt ac iusticiauerunt Garsiam filium Petri lupi de los fayos qui furatus fuit boues justicie de borgia cum expensis viginti sarracenorum qui cum ipsis iuerunt xxvi solidos.

G Item pro expensis Bernardi durandi alcaldi Tutele quy juit de mandato Gubernatoris.

Fol. 4 v. apud villam de Coreylla et cum eo Jacobus de carnoto balliuus Tutele. Petrus lupi de aldaua canonicus. ferrandus sancij scriptor et dictus Iohanes de villaribus loquturi cum gentibus regis Castelle super dampnis illatis illis de Coreylla ab illis de alffaro in quinque diebus cum loquatione equitature dicti scriptoris iijj libras.

G Item pro expensis martini Roderici de argaytz non computatis anno preterito quando de mandato gubernatoris iuit apud coreylla exeuntibus ibidem archidiachono burgense. Domino Pedtro de sarginis milite et magistro Iohane de Calido beto pro diuidendis terminis de Coreylla et de alffaro in decem et nouem diebus sexdecim solidis per diem xv libras iijj solidos.

G Item lupo orticij de monte acuto pro eodem tempore xijj libras vi denarios.

G Item pro expensis dicti Iohanis de villaribus quando se sexto equitum cum decem peditibus et quatourdecim faumuliis portantibus arnesum suum unet de mandato Gubernatoris apud la Rassoynna in sex diebus quando anglici ceperunt bajonam C solidos.

G Summa comunis expense vjxx vj libre iij solidi vi denari.

G Item pro justicia facienda

G Pro expensis vnus mulieris de villa franca que interfecit prolem suam et fuit combusta xxxv solidos.

G Item pro expensis gracie de villa noua capta apud taffalliam pro furtis que comiserat cum expensis illius qui ipsam flagellauit per total villam et postea amputauit sibi aurem v solidos.

G Item pro expensis michaelis patri de borgia capti in villa de monte acuto eo quod accusatus fuit quod interfecit quendam hominem ministrum ordinis trinitatis et fuit suspensus cum expensis illius qui suspendit ipsum et solano illius qui fecit ipsum capi vij libras vij solidos.

G Item pro expensis Garsie filij petri lupi de los fayos qui fuit accusatus eo quod furatus fuit boues justiciarij de borgia et fuit suspensus apud villam de Bierlas cum salario illius qui suspendit ipsum. loquatione unius equitature cum tribus lignis emptis ad faciendum furcam xij solidos.

G Item pro expensis xenici sarracene que capta fuit pro furto unius vasis argentej et aliarum rerum et erat pregnanas a quodam xristiano et custodieurm eam donec pareret cum expensis illius qui ipsam suspendit apud cortes. loquatione vnus equitature et expensis nutricis que nutriuit prolem Liiij solidos i denarium.

G Item pro expensis Pascasij de Galipienço qui furatus fuit fratri Garsie graniario domus de Çisa denarium cum salario insidie qui fecit ipsum capi in Castella et salario illius qui duxit ipsum apud Centruynnego et ibi suspendit eum. lx solidos j denarium.

G Item pro expensis domjnici largura de Riba forada capti apud Tafalliam pro furtis que comiserat cum salario ipsius qui ipsum suspendit loquatione vnius equitature et jnsidie qui fecit ipsum capi xlvj solidos xi denarios.

G Summa pro justicia facienda xviiij libre j denarium.

Fol. 5. Ribera denarium

G Item pro nuncijs missis per partes in aragoniam et in Castellam lxx solidos x denarios. Summa per se

G Pro operibus factis

G Pro operibus factis in Castro de monte acuto per manum Castellanj dicti loci lxx solidos iij denarios.

G Item pro operibus factis in molendjno de Cascant quod destruxit paries que ex parte castri cecidit C xvij solidos.

G Item pro operibus factis in ecclesia castri de valterra. videlicet pro faciendis parietibus de plastro. cooperienda ecclesia cum lignis et cabironibus emptis et portatis vij libras xv solidos vi denarios.

G Item pro operibus factis in castro de coreylla xlix solidos x denarios. ibi pro operibus factis in molendinis prope muros dicte ville cum molis lignis et alijs necesarijs emptis vj libras xv solidos iij denarios.

G Pro operibus factis in Castro de araciell xxvi solidos x denarios.

G Pro operibus factis in domibus Castri de murieylo cum plastro empto ad opus granerorum et una rota ad opus putei orti xxxj solidos x denarios.

G Pro operibus factis in Castro de tafallia videlicet pro oleo et bjtumine emptis Tutele et portatis tafalliam ad opus cisterne cum loquatione carpentarii xxv libras iij solidos ij denarios.

G Summa dictorum operum liiiij libre viij solidi ix denari.

G Pro retinencijs castrorum

G Petro de varellis castellano castri de cortes pro Retinencia eiusdem castri per annum usque ad candelariam anno Nonagesimo quarto xv libras.

G Iohani garsie de ablitis pro Castro de ferrera per annum et supra xv libras.

G Sancio petri de monte acuto pro castro de peyna rotunda per annum ut supra xv libras.

G Lupo orticij de monte acuto pro castro de Cascant per annum ut supra xx libras.

G Item eidem pro turre de montis Regalis Tutele per annum ut supra Lx solidos.

G Iohani martinj de medrano pro castro de coreylla per annum ut supra xv libras.

G Aznario enneci pro dvabus turribus de coreylla per annum ut supra vj libras.

G Robino de mello monte pro Castro de araciell cum augmentationes duorum seruientium facta ibidem de mandato gubenatoris x libras.

G Lupo aluari de Rada pro castro de Sanchauarca per annum ut supra xxiiij libras.

G Item eidem pro augmentatione sex serujentum positorum ibidem propter guerram vj libras G.

G Iohani sancij de amatraynn pro Castro de lestaqua per annum ut supra xx libras.

G martino Roderici de argayz pro Castro de peyna flor per annum ut supra xv libras.

G Simonj orticij delcoaz pro Castro de valterra per annum ut supra xij libras.

G Garsie petri de Sarria pro castro de cadreyta per annum ut supra xij libras.

G Iohani de Colommijs castellani castru de caparoso. a die lune vicésimo tercio die mensis Nouembris usque ad primam dñem mensis.

Fol. 5 v. Febroarij anno Nonagesimo tercio xlv solidos.

G Item eidem pro eodem per medium annum a dicta prima die mensis febroarij usque ad assumptionem anno Nonagesimo quarto cum triginta tribus solidis quatuor denariis sibi augmentatis pro rata temporis vij libras xij solidos iiij denarios.

G Item eidem pro eodem per medium annum a dicto festo assumptionis usque ad Candelariam anno Nonagesimo quarto cum augmentatione Centum solidorum sibi ffacta per Gubernatorem de mandato Regine dicto termjno viij libras x solidos.

G Item cuidam quj custodjuit turrem de Caparoso in Centum duobus diebus usque ad candelariam anno Nonagesimo tercio xvij solidos.

G Item corbarano de bjdaurre Castellano dicte turris per annum usque ad candelariam anno Nonagesimo quarto lx solidos.

G Iohani aznarij de pitellis pro castro de Rada per annum ut supra xv libras.

G Summa retinenciarum castrorum ij^cxxv libre v solidi iiij denari.

G Pro milicijs baronum

G Lupo didaci domino de Rada pro complemento miliciarum suarum jn villa de Coreylla xxx libras.

G Item eidem pro eodem jn villa de valterra xv libras.

G Item eidem pro eodem jn villa franca Lij libras.

G Item eidem pro eodem jn villa de artayssona iiij^c L libras.

G Sancio aznarij de murguya pro eodem in villa de Caparoso l libras.

G Domine marquise de Rada pro eodem in villa de melida x libras.

G Iohani aznarij de pitellis pro complemento mesnadarum sue pro castro de Rada in parte Regis xv libras.

G Summa miliciarum v^c xxij libras.

G Salarium

G merino pro salario suo hujus annj custodiendo merinjam ij^c libras,

Item scriptorj pro eodem C solidos.

G Summa salarij ij^c libre C solidi.

MARTÍN LARRAYOZ

G Summa tocius expense denari dicte merinje annj xj^c Liiij libre viij solidi vi denari.

Ita debet iij^c libras iij solidos viij denarios.

G anuo quo supra

Jacobus de carnoto balljuus Tutele recepit denarium.

G De loquatione pedagij majoris cum libra et tanaria Petri de vnicastro nichil quia cum maiori pedagio computatur.

G de loquatione molendinorum Pontis et almodinj vj^c libras xx solidos.

G De loquatione caldarie Tinture xxviiij libras.

G De loquatione iurium uocatorum correturas intra villam xristianorum 1 libras.

G Loquationes macellorum judeorum et sarracenorum sub titulo.

(Continuará)

MARTÍN LARRAYOZ

In de herbario q̄ greges p̄ntur in lano uacis xvij l. In de pedago xvij
In de s̄p̄t̄a iudicium nichil hoc anno. In de nouem h̄m̄s areum s̄p̄t̄acenoium
noidis 4 f 4 d
Et ḡma p̄um uille de castan xvij l 4 f d
In uilla de Centuynago nichil q̄ i campo bladi computat sub c̄o t̄uro. In de
s̄p̄t̄a iudicium 4 f
Et ḡma p̄ se.

In uilla de Corcilla de t̄uro vniuersitatis s̄p̄t̄acenoium pro herediario Regis et
alys iuris s̄p̄t̄acenoium. deducis decem l̄s m̄one herbaria et emendari sexaginta
solidos un̄ q̄ tenet d̄ns de Rada. deducis et uiginti l̄s pro dampnis es illans i
p̄uoch̄ h̄us ann̄ q̄r̄ comparatem 4 l̄. In de lezra ollaru. 4 d. In de lezra l̄um
ouum uocataz h̄us et h̄uoch̄ nichil hoc anno. In de lezra uapoz uocataz gamet
las et quassilens xv d. In de lezra castau et tablay nichil hoc anno.

Et ḡma p̄um uille de corcilla 4 l̄ xvij d

In uilla de amael nichil q̄ i campo bladi computatur sub c̄o t̄uro q̄ in uilla de
Castellor. de camario nichil hoc anno q̄ t̄rens destruxit q̄m. In de castanis de
Congostina et de puillan cum alys herediario Regis Receproles computant in
Recepta sui compori h̄s ann̄ extra uerimas et balluias sub titulo. In de Redm
is tenet et. Et de t̄uro uille de ayello cum herediario Regis et cum alys iu
ris s̄p̄t̄acenoium ibidem iij l̄

Et ḡma p̄ se

In uilla de arguedis de p̄tione Rusticaz videlicet de aceto metens vini uendi
cis q̄libet amputo pro iij denar obm et vij f. In de t̄uro s̄p̄t̄a p̄uoch̄ xvij f
In de consu uino domo q̄r̄ abaciam. vij d. In de emedie lurdene t̄uando d̄noerye
computabit. In de t̄uro herbaria lurdene p̄ annum a p̄po t̄uacuratis leon johannis
hoc anno s̄p̄t̄a ḡmo xl l̄. In de ḡmo uacis uacis ḡliber pro xxxv f. vij l̄

Et ḡma p̄um uille de arguedis 2 l̄ xvij f

In uilla de ualena de t̄uro herediario Regis et aliam uinum s̄p̄t̄acenoium xvij
In de emenda sexaginta solidos nichil q̄ lupo dida d̄ns de Rada tenet. In de p̄p̄a
libra panis inuota in pre regis 4 d

Et ḡma p̄um uille de ualena xvij l̄ 4 d

In uilla de Cadizina de uadaginta sol p̄c̄e Rusticaz et de vncis et de ḡmo

lib de censu uno domi et de alijs qing sol de censu uno place n q i pto bladi pparat
 sub eis iburo. ibi de septa uitorum vii f. ibi de iburo lezre xv f. ibi de censu uno pla
 ce i qua sicut esse furno uetus iij. f

¶ Summa pcuri ville de qdierca xxvi f

¶ In villa feniq de Censu domorum uacatorum de laz frangiq liij. lb. ibi de laqone
 tabularum macelli xxx f. ibi de septua uitorum n hoc anno. qz no officium lre nec
 untra. ibi de emendia seraguna sol nich qz lupz uictoria dñs de cada tener. ibi de
 fedicite et uolandum nich. qz dña helia de maynel tener de dono dñi uing ad
 uiam

¶ Summa pcuri ville de villa ffrang liij lb x f

¶ In villa de Caparulo de peca f. tallia iusticoru i lb. ibi de domo uinea et agro
 augery lx f. ibi de censu uno uinee dñe p pcuri de Caparulo iaco dñe marum
 feniq q est uice alt. ca. y. d. ibi de septua uitorum i pre regis x f. ibi de bu
 lanco tñ: oñ uacatoru de esparola. de pian maior. de media calbunias i de car
 bona uidely de septua uita qmz ouis uendit qly p tñ sol ley d. xv lb xv f. ibi
 de uicag tarans xv f. ibi de ietra salis x d. ibi de duabz malibz uinee augy
 uendit v f

¶ Summa pcuri ville de caparulo lxvii lb vi f iij d

¶ In villa de melida de iburo iusticor x lb

¶ Summa p se

¶ In villa de qartzella de fodrare uacata de cosayllera n qz i pto bladi pparat
 sub eis iburo. ibi de uindemia dñe uinee uodica x lb. ibi de garmentis amij pñi
 uendit x f

¶ Summa pcuri ville de qartzella x lb x f

¶ In villa de Taffaylla de peca iusticoru vii x lb. ibi de septa uitoru xv f
 ibi de lezta salis .f. de qing li uenditg leafico p serdecani denar vii f viij d. ibi
 de hueno xxx f

¶ Summa pcuri ville de Taffaylla. vii x lb xvi f viij d

¶ In villa de arayffona de pca iusticoru iij lb. ibi de septa uitoru xv f. ibi de
 lezta salis uidely d qmz leaficaj duobz uonis uenditg iij f. ibi de lezta cau
 lum et frucrium ij f iij d

¶ Summa pcuri ville de arayffona iij lb vi f iij d

¶ Summa Recepre denar de uedimbo dñe merime. Si iij xvij lb iij f v d

q̄ f̄ de cens de carulleillo. de jouneyllas. de ribasforda nichil hoc anno q̄ gub
nato no iur ad comedendu eie

fractis.

Item de hominij eueo. sacramente redempce et empenaje

De andela uenaxce de Cortes q̄ fecit uiam de nouo i orto alieno r̄ s̄ qui uilla de
ablus d̄ marquo lupi sacro q̄ uulhuū garbina sua in manu cōonalit̄ vi l̄ s̄ ubi
d̄ feudo d̄ luna q̄ in hēca d̄ny sepeliū quod sacrum que q̄d̄ gamacen d̄ arigo
ma mēte ipm̄ capu tenedoly s̄ s̄ ubi de jote per curmice p̄ eodē r̄ s̄ s̄ ubi de q̄
da sacraena i uenta cū quod uano curuā comitudo i p̄te reḡ r̄ s̄ ḡ i uilla de
more d̄ arto d̄ quod alino augd̄ d̄ne in uero ex t̄endo blidu de flauant̄ i arigo
nū i uedito r̄ r̄ s̄ ḡ i uilla d̄ casar de sacmēns redempce uis r̄ d̄ s̄ ubi de comu
nitate q̄ noluit uis uis impede bulto laa ut caper̄ ibid̄ quod latne e l̄ s̄ ubi
vlla de Cinquy nēgo de egidio pistore q̄ falsū testificat̄ fuit r̄ iij l̄ s̄ ubi de
bartholomeo pistore q̄ d̄y q̄d̄a l̄am falsam q̄m̄ sc̄p̄at̄ notatis de uille r̄ l̄
s̄ ubi de eide q̄ sc̄dit̄ q̄d̄a arboie in garena r̄ s̄ s̄ ubi de d̄nico gar̄ s̄ p̄ empenaje
fuit̄ l̄ s̄ ubi de p̄e martij d̄ carulleillo r̄ d̄ uelle d̄ d̄o q̄ ex t̄er̄ p̄ uolēca
p̄m̄ de nocte d̄ domo sua uis l̄ s̄ s̄ ubi de jote d̄ uilloua q̄ fec̄ t̄anu i mēore reḡ
r̄ s̄ ḡ i uilla de arguedis de tota f̄m̄andi q̄ habendo iugon inuenit̄ eā t̄ido
rem cū s̄ohne gar̄ s̄ deico l̄ s̄. ubi de d̄o s̄ohne gar̄ s̄ p̄ eodē l̄ s̄. ubi de d̄o
s̄ohne gar̄ s̄ q̄ uolēt̄ intrauit̄ domū ead̄ d̄ne c̄ s̄. ubi de maria lupi p̄ adulterio
l̄ s̄ ḡ i uilla de ul r̄ r̄ de d̄nico d̄o catteyillon q̄ fecit nuptias i namore uenaxce
meda calūmnia l̄ s̄. ubi de gancio de arguedis pro eodē r̄ r̄ s̄. ubi de gan
cio d̄o langa luenga p̄ eodē r̄ r̄ s̄. ubi de p̄e lupi de arleguy pro eodē r̄ r̄ s̄
s̄ ubi de Bartol̄ de biota pro eodē l̄ s̄. ubi de p̄e lupi de arto r̄ r̄ pro eodē r̄ r̄ s̄
s̄ ubi de dona eua pro eodē r̄ r̄ s̄. ubi de symone s̄a anronij pro eodē r̄ r̄ s̄. ubi
de iacobo d̄ico p̄ eodē r̄ r̄ s̄. ubi de grandissaluo pro eodē r̄ r̄ s̄. ubi de au bo
ma filio muce capitanij q̄ inuenit̄ in quada uinea q̄dam gallinā et comedit̄ eā
r̄ r̄ s̄. ubi de andeylla filio de artonca q̄ p̄ussit̄ bulliuū r̄ r̄ l̄ s̄. ubi de m̄
soma sacraeno q̄ exiit̄ de p̄sione l̄ s̄ ḡ i uilla de quadreita de p̄e amea
uicario q̄ quida fuyens ip̄o fecit ligna de q̄dam arboie q̄ cecidit̄ i garen̄
r̄ r̄ s̄. ubi de nouem l̄m̄b̄ uicemōru uendit̄ de uinea d̄n̄ci lupi p̄oia in
manu d̄ni eo q̄ d̄icebat̄ q̄ d̄at̄ reḡe r̄ viij s̄ ḡ i uilla franca de ḡacio

xxij lb xvij s viij d. Item de quadraginta lb fructum vendens quibus lb p quatuor sol ter d
et lb.
¶ Summa penam de bladū vendit lxxij lb et s vij d.

¶ Summa rano recepit donat cam de redditibus de mercure qm de emendat
bladū vendit et alijs rxiij vij lb xvij s q d

Expensarum tenarum. Communis expensa.

¶ Lupo omnia de monte acuto pro rebus et palastredo p annu xv lb et in villa de
Cortuynegro pro locacione unius domus ad suandum bladū xvvi s et in villa de ar
guedis pro locacione unius domus ad suandum opnu petronis xij s. Ibi pro decima greg
thano hardene vij s viij d. Ibi pro quadam seta emptā ad opz portē palacij ad ubi s
natur bladum ij s. Ibi pro duobus lb plastē emptis ad dealband solum canē ubi s
uat dem bladum x d et sūm pro lignis emptis ad opz domozū de valtera q magis
somes de arguedis debz pōne ad expensas suas tunc et domibz dei castri et pu
tandis ipis de Tudela apud valterra xv s ij d et sūm pro destruenda tunc unū
tūg castri x s et sūm pro sciendis hams i garena de Cadizera pro faciendis portis
ad opz castri x s et sūm pro duobus dozenti tablacum uocaturū supra emptis et portis
nis ad opz palacij castri de valtera cū clavis emptis xvij s vij d et in villa de qdres
ta p locacione domus ad suandum bladum xvvi s. Ibi pro vindemmandis et putandis
nouem hominibz Sacemozū de vinea dei dñi lupi q fuit emptā ij s ij d et in villa de
marzela p putanda et sciendis vinea uocata de Colcoylosa xij s vij d et sūm
pro locacione unius domus ad suandum bladum netis xvij s et sūm pro locacione alius do
mū ad suandum bladū anni pferre xvij s et sūm i villa de Tassilla p locacione
unius canē ad sciendum bladū xv s. Ibi pro locacione aliarū duarū domozū
ad suandum bladum xl s. Item pro euellendis duobus mille et quadringentis lapidibz
ad opz castri de Calcan. videlicet mille lapidibz pro quibus lb decem s et lb xv s
et sūm pro Remissione facta lupo omnia de monte acuto tunc capm sibi illas p
temporalem i tburō de fontellis apudata p bonos hōies suo fidei sacramento nō con
mutata anno nonagimo scto xvij lb vij s et sūm pro Remissione facta eidem
p eadem nō pputata anno pterito et s et sūm p ato paribz sex laminibz ferri et ma
ceda canadi p putandis i casti eburele emptis xvvi s x d obm et sūm p expen

Per marini balliu de oryella q̄ cu aliquo capibz et vigint pedimbo unū ad ca-
 piendū quos pastores ville de oryello qui ut dicebat abfultunt aucta de oryella
 medietate corij vno uacce p̄ violenciā .x. f. et item p̄ portandis septē vigint
 quidei tr̄ frum̄ et aringentis quodraginta quos tr̄ ordi et auene mensure
 pampiloni de villa de oryella ad villa aurele q̄s tr̄ pro vno d̄ et obm̄ p̄ opo-
 sitione qm̄ supracem̄ hnt̄ cū Regē .vi. lb. v. f. et item p̄ portandis centū
 vno tr̄ vno d̄ ordi et auene de ibuo ville de Cantuymego ap̄ Turcla
 q̄s tr̄ pro quoz denar̄ xxxij. f. ix. d̄ et item pro ascendendis dcā bladiis sur-
 sum ad graneria .xx. v. f. et item p̄ latione duaz hom̄ q̄ recipiebāt et mensura
 hnt̄ blada abactu et faciebāt portari ipm̄ ad graneria Turclā .vi. lb. et item pro
 cuspalandis et mutandis quoz mille tr̄scenā tr̄ auene et ordi de vna camā
 ad alia ut sano possent et duca seruati .videlicet centū tr̄ p̄ ser denar̄ xxi. f.
 .vi. d̄ et item pro expen̄ tūm̄ fumentū custodiendū illaz q̄ traspalabāt ī arce diebz
 auḡ p̄ diem .vi. d̄ xij. f. et item pro portandis vigint arce tr̄ duobz vbo ordi et
 auene mensure Turclā de vesp̄mays lapi marini delaz flauituz ad dom̄ r̄m̄
 ī pelyza cū latione vigint quoz m̄m̄ madannū dom̄ bladiū .ix. f. .vi. d̄. et in
 villa de Tafulla pro mutando cuspalando et mensurando blade uendito .xxij. f.
 .ij. d̄ et item pro latione vigint quoz granozū q̄ portant et nuuā d̄ic de vna ca-
 mā ad alia .ij. lb. xij. f. et ordi et auene q̄ erūt maderā p̄ magna hūdanā p̄m̄
 uiam auḡ arce d̄ .vi. f. et item pro expen̄ marini iderici et ascenō d̄ arce p̄ ydial
 qm̄ de mandaro d̄m̄ iuenit ad villa de Caparoso ad sciendū utrū ip̄bz requieris
 greges illorū de moranis et monastiorū asueunt pasce hūc imp̄m̄ de cas-
 celler̄ et de lasca et unū hūcū illorū imp̄m̄ debet ee regis ut illorū de
 pulca et iuentū fuit qd̄ debet ee regis ap̄m̄ expen̄ illorū de moranis
 et monastiorū .lxx. f. et item p̄ expen̄ vigint balistā saracenorū q̄ missi sūt
 ad custodiendū villa de monte acuo qm̄ dicebat q̄ comunitas t̄m̄p̄ uolebat ī
 uide dom̄ villa rone pignozū auḡ ser̄ d̄ p̄ vnū die .x. f. et ser̄ p̄ expen̄ gascie
 lupi .ser̄m̄ de ul̄ ip̄ et gancij .ser̄m̄ qui iuenit cū ser̄m̄ de villeribz conuene
 leū marini et cepunt ac iusticiant̄ .ser̄m̄ p̄m̄ ser̄m̄ lapi delaz flauituz q̄ se-
 r̄m̄ sūt lones iusticie de luyra cū expen̄ vigint saracenorū q̄ cū vno sūt
 .xx. vi. f. et item p̄ expen̄ Bernardi dupadi alcedi Turclā qui iuet de madaro d̄m̄

apud villam de Coercilla et cum eo Jacobus de carnoto luitus Turtele. Petrus lupus de alda
 us canonici. Stephanus sanas scriptor et de Johannes de villaribus laquei cum gentibus regie
 Castellae super dampnis illarum illis de Coercilla ab illis de alffaro in quibus diebus cum laetione
 equitate dei laetione unum librum et septem pro expensis martini de arca de angaria in apud arca anno
 presentis quoniam de amato gubernator unum apud Coercilla et in ibidem archidiacono luit
 gen. Anno pro de lammia milite et augustinus solus de Calido lico pro dividenda et
 munitis de Coercilla et de alffaro in decem et novem diebus sexdecim solus pro diebus et libris
 unum et septem lupus orinas de more acuro pro eodem et unum librum et octiduum et septem pro expensis dei
 Johannis de villaribus qui se seruo equum cum tunc pedibus et quomodo laumis per
 alio amechi sui uenit de munito subnat apud laucifforna in sex diebus quoniam anglica
 expunt layona C f

Summa communis expen^{ti} vii lib^{ri} vii s^{olidi}

Item pro iusticia faciendā.

Item pro expensis unius militis de villa stanca qui interfecit plenum suum et fuit abusta et et v f
 et pro expensis gratie de villa noua capta apud castellam pro furtis qui commisit cum expensis
 illis qui ipsum flagellauit pro tota villa et postea apud sibi autem et f. et pro
 expensis archidiaconi per de longia capta in villa de more acuro eo quod accusatus fuit quod in
 fecit quendam hominem amiserit ordinis imitari et fuit suspensus cum expensis illis qui prope
 dit ipsum et salario illis qui fecit ipsum capi unum librum et octiduum et septem pro expensis Garsie filii per
 lupi de la fance qui fuit accusatus eo quod fuerat fuit bonos iusticiarij de longia et fuit
 suspensus apud villam de Coercilla cum salario illis qui suspendit ipsum. In quatione unius equi
 tate cum tunc lignis onibus ad faciendum furtum et f. et pro expensis venia sapientie
 qui capta fuit pro furtis unius vasie argenteae et aliam unam et erat signata a quodam la
 no et custodierunt eam tunc preterit cum expensis illis qui ipsum suspendit apud Coercilla. In
 quatione unius equitatis et expensis nutrie qui nutriit prolem unum s. et pro expensis
 piscatus de Calpienco qui fuerat fuit frater Garsie grammario domus de casa de
 nat cum salario unius die qui fecit ipsum capi in Castellam et expensis et salario illis qui dicit ipsum
 apud Centurmeo et ibi suspendit eum. l. et f. et pro expensis domini languis de
 villa suada capta apud Castellam pro furtis qui commisit cum salario unius qui suspendit
 laetione unius equitatis et insidie qui fecit ipsum capi et vii s. et d

Summa pro iusticia faciendā xvii lib^{ri} i s^{olidi}

**Et pro mura missie p parte i aragonia et castella lxx s r d . guma p s
et pro opribz factis**

Et pro opribz factis castro de monte acuto p manu Castellani dei loci lxx s
u d et pro opribz factis i molendino de Casenar qd destruitur pnce q er pre
cast' cedunt Cxviij s et pro opribz factis p ecclia cast' de vultia videlz p fun
dacione pncibz de plastro. cooprencia ecclia cu lignis et cabionibus empnis et pu
tans viij lb xv s vi d et pro opribz factis i castro de coreyilla lxx s r d . ubi p
opribz factis i molendino de pte murez de ville cu molis lignis et alijs netis
empnis vi lb xv s u d et pro opribz factis i castro de azaciel xxvi s r d et pro
opribz factis p domibz cast' de mureyello cu plastro empno ad qm gnumoz
et una tota ad opz pnci omi xxxi s r d et pro opribz factis i castro de castal
lia videlz p oleo et hincupne empnis Bourle et pncans castalia ad qm astre
ne cu laqone auventur xxv lb u s u d.

et guma totorum opm lxx lb viij s r d.

Et pro retinencia castroium.

Et per de vrellis castellano cast' d' correa pro retinencia cast' p annu usqz ad ca
vel anno nonagimo qmto xv lb et solm garcie de albas pro castro de seprea p
annu ur sup xv lb et gomas per de monte acuto pro castro de penna uranda p
annu ur s xv lb et lupo oucas de monte acuto pro castro de Casenar p annu ur
sup xv lb et solm eden pro turre montu. Regalis Turci p annu ur s lx s .
et solm martini de mediano pro castro de coreyilla p annu ur s xv lb et Agnario
omeca pro draly turribz de coreyilla p annu ur s xv lb et Robino de meho more
pro castro de azaciel cu augmentacione duoru fuenciu pnci ibidem de mandato gu
biernu xv lb et lupo aluani de zada p cast' de Gandunara p annu ur sup xvij lb
et se eden pro augmentacione sex fuenciu pnci ibidem p gnumo xv lb et
et solm lanez de amataym p castro de lestaqua p annu ur sup xv lb et javito
redoria de arago; pro castro de penna pnci p annu ur supus xv lb et gnumo
oucas de lecaat p castro de valera p annu ur s xv lb et castre per d' gomas p
cast' de cadreyra p annu ur sup xv lb et solm de colomys castellani cast' de
capitosa. a die lune vicissimo tero die mensis iouentis usqz ad pma die mensis

februarii anno nonagesimo tertio rlv p g h eadem pro eodem p mediu annu a dca pnia
die nise februarii usq ad assumpcionē anno nonagesimo quarto cu gnta dco sol quoz ten
sibi augmentatis pro taci gntis xv lb rlv f iij d g h eadem pro eodem p mediu
annu a dco festo assumpcionis usq ad eandem anno nonagesimo quarto cu augmentate
Contu sol sibi fici p butnator de mandato Regine dco imjno vij lb r f g h
cudā qui custodit turrem de Capanoso in octidu duobz diebz usq ad can
tel ano nonagesimo tertio xvij f g h eadem corapano de hdaume castllano dco tuj
p p annu usq ad eandem anno nonagesimo quarto lx f g h eadem arnarij de pitel
lis p castro de Eada p annu ur sup xv lb

g suma recennenciar castroz q rrv lb v f iij d

g pro milicis baronum.

g duo didaci dno de Eada p complemento miliciaru suaru in villa de Corvella rrv
g h eadem pro eodem in villa de valcia rrv lb g h eadem pro eodem in villa fici
lx lb g h eadem p eod in villa de arnassona iij lb g h eadem arnarij de anurgun
p eodem in villa de Capanoso i lb g h eadem mansie de Eada p eodem in villa d
aulida r lb g h eadem arnarij de pitell p complemento mesnadar sue pro cast de
Eada i parte rrv rrv lb

g suma miliciaru v rrv lb

g salarium.

g sumo pro salario suo hz annu custodiendo merina q h h h septoz pro eod e f
g suma salarij q lb e f

g suma roas cepit denar dca regine hz annu rj luy lb vij f vi d
ita debet iij rrv lb iij f vij d.

g anno quo supra

g Robo de currore balluo Turele recepit denar
g de lequacione pedagu mayus cu libra et unaria per de vncas n qz ai ma
rou pedaguo apucant g de lequacione molendinorz pntis z almedij rj lb rrv f
g de lequacione calderie tinte rrv vij lb g de lequacione iupru uocnar cozecoz
pnt villa rpanou i lb g de lequaciones macelloz pntoz et fagacencoz sub ano

amaldū corrigearij ruy f g De qdam cana sup furno aruadi corrigearij y f
v d sibi de qdā palatio sicutisab canie pelliparie viij f. sibi de duobz pa
latis apud sibi corrigearij n qz bladū regis fuit ibidem

De tendis in corrigearijs

g De puma tenda r ruy f sibi de alia tenda r r f sibi de alia tenda r viij f. sibi
de alia tenda ruy f sibi de alia tenda r viij f g De domo dompne feffere
nichil qz dicitur est g De domo Edmundi dona grupta nich. p eodem.

De tendis in cellarijs.

g De pma Tenda de bolanca de Echuri r r f g sibi de alia tenda r f g sibi de
alia tenda r r f g sibi de alia tenda nich qz noluit ipam aliqs laque g sibi de
alia tenda n pro eadem g De Curali ppe furnū ptre de Carageta ruy f g
Palatio Guylhelme del ayral viij f g De domo maris macelli noui nichil qz
dicitur est g De domo dopny dñia pby r r v f g De domo frs fferandi n
qz noluit ipam aliqs laque eo qz nminat Ruinam g De domibz domne Elphe
de domibz Johnis da censa r f g De Cellar regis cu dñis et curculur r
cu omibz q sunt iustis nich qz i canis fuit bladū g De palatio qd e
in cellario macelli noui r r v f g De domo gancij de gansfordam r r f

g Suma loquatōnis dñi domoz r r viij lb r vi f vi d

De domibz non laicis

g De domibz. G. re pona; n qz Bullus facit rchencia ibid. g De domibz
per de Cadreita nich qz lupo portario tener de dono regis ad vici g De domo
macelli noui nich qz bladū regis fuit ibidem g De domo gancija de don Lauy
r de domibz quonibz blanca de echuri n qz augr gndis lupi tener de do
no regis ad vici g De domibz per de sco martino nich qz gancia de acagra te
ner ad viciam.

g De locatōne Cellariū macelli r r viij lb

g Suma p seccis

De locatōne ortozū r aliozū ortozū uacitozū. aliozū

g De aliozū pua de amplo r r f g De orto Johnis de aguedis
ruij f g De orto Juliani r r viij f g De orto hui de cordona lxx f g De
orto de blanca de echuri r r viij f g De orto de hui dmona r r viij f g De

vinea uacata mayhuelo qm plantauit Gurtino salar re v f et de alborilleca
 scoti de maralon reu f et de frontaria i via de Calindellie re d. ubi de alca
 frontaria re d et de vinea uacata succo padie reu f et de duobus landis i canis
 reu f et de qda vinea uacata mayhuelo reu f et de orto uacato dela pascueta
 reu f et de orto uacato de pascueta h qd lupi canes tener ad mca et de orto pascueta
 dela viola reu f et de oluaru curuam de stella l r f et de orto qd fuit capite
 molendinarij reu f et de orto ante arca reu f in villa susicenoze re v f et de qda
 agro in campo uacato alborre f u f re d et de qdam orto i termino uacato apocch
 luengo ai fhouca reu f

**et summa legationis deorum ororum rli th r f
 re frontibus datus ad censu.**

et de curiali montis aragona h qd sub titulo de leacione demore lupis apuare
 sibi de alca domo montis aragon re f sibi de alca domo montis aragon reu f
 et de domo arnaldi del cuerto re v f et de domo dñi saguillero re reu f et de
 alborilleca iux sciboris reu f et de molendino arnaldi reu d r f et de domo
 uacata d canudas reu f. sibi de qda palato reu f et de domo puma de alburueti h
 qd n puenit in villa susicenoze et de domo pascueta de arguedos re f et de domo pascueta
 reu d pascueta reu f et de qda tenda i magis. a. i carpentarijs reu f et de duobus do
 milo i reu d r f et de alca palato reu f et de qdam domo i apocch luengo
 reu f et de domo de cuenbarba reu f et de qdam curiali in Caparillueta re f
 ubi de alca curiali reu f et sibi de alca curiali reu f. ubi de alca curiali reu f reu d
 et de curiali pascueta dela viola reu f et de domo lupi del uajo reu d et de domo
 uacata de morata pascueta h qd destruce sunt et de domo de salmen reu f
 et de domo barcel de frontell re f et de domo pascueta pascueta reu f
 et de domo uacata orolam re f et de domo dñi arago reu f et de duobus lan
 tis alca in campo uacato pascueta de la. et alca in termino uacato canes reu f et de
 maquis dñi pascueta de apueta reu d et de qda tenda i foro reu f et de domo pascueta
 ma alca reu f et de domo de coludi reu f et de palato qd est pascueta in domo homet
 cer reu d et de domo de alburueti re f et de domo de pascueta reu f et de
 domo de hali de Codua reu f et de domo de homet mader reu f reu d et de
 lato qd est pascueta in domo pascueta homet reu f et de domo pascueta de curiali reu f

gde qdam tenda ante mezzanotte viij s g de domo audela azmona ij s
 gde domo q est inty i domo filij audela seipano ij s gde palato qd est in apocit
 luengo ij s gde palato qd est i domo de hiaua iij s gde palato qd est sub cima
 calena alcapinari iij s g de domo de etheia r i s gde qda platea i porta de aca
 gra iij s g de domo audomelic zambrayillo v s g de domo gte la roya. Item
 de domibz cu bizarrre garhe per caq. Item de recto qd est sup palato salomonis
 almozuz. Item de domo abym auahyu Item de Curati. ppe. alub. totum li sub ti
 tulo vnusitatis iudoum alia computat.

ix domibz censatis in aluimena

g de palato majori. s de alio palato | sibi de alio palato | sibi de alio palato | sibi de
 alio palato | sibi de duobz palacijs cum duobz cameris | sibi de duobz palacijs cu lir
 quieta et de domibz ante sinagoga. eorum hec sub titulo pmi q sup dei vnusit
 tate ponunt alia computantur Summa pmi censu p dnu rvi lb. viij s r d
 g de locatone farije pennis lxxv s g de locatone viggula e s g de locatone aque
 uacare de ualpinna n qz no negauit pp quis licitate gte viggis et camis de via
 de cabanelis rxx s g de Garena uacata de carar cu camario de adouit rvi lb
 g de herba uacata tinnj de soldadon. rxx s

Summa pmi rxxv lb v

de locatone molendinor flumij hoxan de queyilles.

g de molendino de porta de Caldene e s g de molendino de porta de caragoa
 rxx lb g de octaua pre molendini uacati de dona gra r v d

Summa locatonia decz molendinor rxxv lb r v d

de locatone caniarum almodum.

g de pma cania r s | sibi de alia cania n qz i locatone uacata sezlue opuat
 | sibi de alia cania iij s vj d | sibi de alia cania cu cana r ij s | sibi de alia cania
 n qz qz licetorec almodum tenent. eorum hec fuit dnuu ut reger de nouo.

Summa locatonia decz caniaru rxxij s vj d

de locatone tenar in amarijs. i. in cupencanis.

g de pmo puzali rxx s | sibi de alia tenda cu cana r l s | sibi de alio puzali rxxij s
 | sibi de alia tenda n qz i censatis domibz opuat | sibi de vno seyro alia tende v s

ut sup̄ ḡ sibi de alia tenda n̄ ur̄ s̄. ḡ sibi de alia tenda -v f̄ ḡ sibi de alia ten
da nich̄ ur̄ supra ḡ sibi de alia tenda r̄y f̄ ḡ sibi de alia tenda -vi f̄ ḡ sibi de
alia tenda l̄ri f̄ ḡ sibi de alia tenda r̄ f̄ ḡ sibi de alia tenda p̄ mediū annū
uy f̄ ḡ sibi de alia tenda nich̄ ur̄ s̄ ḡ sibi de alia tenda r̄ f̄ ḡ sibi de alia te
da nich̄ ur̄ supra ḡ sibi de alia tenda n̄ ur̄ s̄ ḡ sibi de alia tenda -vi f̄
ḡ sibi de alia tenda -v f̄ ḡ sibi de alia tenda n̄ ur̄ sup̄. ibi de alia tenda -vii f̄
ḡ sibi de alia tenda r̄v f̄ ḡ sibi de alia tenda -viii f̄

ḡ summa locatōnis decem tendarū r̄y l̄b̄ r̄y f̄

de locatōne tendarū uocatarū de espartos.

De prima tenda -vii f̄ ḡ sibi de alia tenda uy f̄ ḡ sibi de alia tenda r̄ f̄
ḡ sibi de alia tenda -v f̄ ḡ sibi de alia tenda v f̄ ḡ sibi de alia tenda uy f̄
ḡ sibi de alia tenda uy f̄ ḡ sibi de alia tenda uy f̄ ḡ sibi de alia tenda uy f̄
ḡ sibi de alia tenda uy f̄ ḡ sibi de alia tenda nich̄ q̄ noluit ip̄am aliquis
locare ḡ sibi de alia tenda n̄ pro eodem ḡ sibi de alia tenda n̄ p̄ eodem ḡ sibi
de alia tenda uy f̄

ḡ summa locatōnis decem tendarū l̄uy f̄

de locatōne tendarū uocatarū de albareros.

De prima tenda r̄y f̄ ḡ sibi de alia tenda r̄y f̄ ḡ sibi de alia tenda r̄y f̄
ḡ sibi de alia tenda -vii f̄ ḡ sibi de alia tenda nich̄ q̄ noluit eam aliq̄s
locare ḡ sibi de alia tenda nich̄ p̄ eodem

ḡ summa locatōnis decem tendarū l̄v f̄ bitōf.

de locatōne tendarū uocatarū de alfarerres. l̄ur

De prima tenda -vii f̄ -vi f̄ ḡ sibi de alia tenda -vi f̄ ḡ sibi de alia tenda
uy f̄ ḡ sibi de alia tenda uy f̄ ḡ sibi de alia tenda uy f̄

ḡ summa locatōnis decem tendarū xxii f̄ -vi f̄

de locatōne tendarū uocatarū alcorquos et terretores

De prima tenda nich̄ q̄ noluit ip̄am aliq̄s locare ḡ sibi de alia tenda n̄ p̄
eodem ḡ sibi de alia tenda nich̄ p̄ eodem ḡ sibi de alia tenda uy f̄ ḡ sibi de alia
tenda uy f̄ ḡ sibi de alia tenda n̄ ur̄ supra ḡ sibi de alia tenda n̄ ur̄ supra

ḡ summa locatōnis decem tendarū -vii f̄

De locacione domorum in villa sanzenozi.

De antea uir m. celli sanzenoz r r f g De quada fouea in accab luengo n
qz cu orro de agench luengo opucat. g de dombis ryncency n qz ibi detinent
capri g de dombis ouloni ex p r r de cupali engo orro de aench luengo. r de ca
nali uacito de amlor; n qz dprute sunt . g suma denum pau r r f
g antones tendam alecacie sub tecto pau unuistime iudicium ultra opucat g le
laciones tendam anulanozi r capanoz iudic ac domoz ibide ultra sub dco tecto
coputant g de tanaria per de uiltra r r r f g de stablo r r ante alecacia l r f
g suma poum uij lb r r f

De locacione domorum in castru canule

g de tunculari uacito de don augi sibi de una cania sibi de uno palato sibi de
alio palato sibi de una cania cu scala sibi de alia cania g sibi de alia cania sibi de
alca cania sibi de uno palato ppe cana. totu h pnt pres q sunt sup unuistate pu
toy inferio coputit g sibi de alca cania sibi de alio palato sibi de alca cania n
qz nolunt ipis locare eo q sur ppe caneta ubi suatur bladu reg sibi de alca ca
nia n qz bladu reg suat ibidem ibide g de domo sup porta fenea r f g de qda
domo sub capia sale can turele nichil ut auip

g suma r l f

g de septa pidozi turele nich qz solmes g uat filio albis de aroniz tener ea te
tono r r ad uoluntatem

r r de porta sanzenozi turet uij - vii lb .

g suma p se .

Titulo prui qs sup se recipit unuistate uicoruz.

g de oucellia pidozi ex sanzenozi r r lb g de locacione tendam alecacie uij lb
De locacione tendam anulanoz r capanoz uicor r domoz ibid
g de pma tenda r r f r d g de sua media r r uij f g de alca media r uij f g de alca
media r uij f g de alca media r uij f g de sua media r r f r d g de alca tenda u
regia r uij f g de alca media r uij f g de sua media r uij f g de sua media r uij f r d
g de sua media r uij f g de alca media r r f g de sua media r r f g de alca media
r r uij f g de sua media r r r f r d g de alca media r r f r d g de sua media
r r uij f r d g de alca media r r r f g de sua media r r uij f r d g de alca me
dia r r r f r d g de sua media r r f r d g de alca media r r uij f g de sua media

de arduales ppe vinea quachelis del acerto viij f g de alia vinea sub calderas
 uocata del almonedol viij f g de vinea uocata del portuelo y viij f g de vinea
 de via de longia ppe vinea filicu baldouini vi f g de vinea de via de adana
 xv f g de vinea uocata de flaua de valpurina xvij f g de alia vinea de via
 de longia xv f g de vinea uocata de tablas del duntre xv viij f g de vinea uocata
 de don auca in via de quingora f de fontellis xv v f g de vinea uocata del fen
 dero de valare lvi f g de vinea uocata de don prosper el f g de vinea uocata
 de auje del Alpacin iij f g de vinea uocata dalcolea sup fonte iohnis didaca
 lv f g de vinea quicou fontis iohnis didaca cu tñs fontibz r cu praro viij lñ +
 g de vinea Garrie aluati in via de longia. Cvi f g de vinea uocata del cal
 uelo dñya ylar xij f vi f g de qdam vinea i fontibz viij f g de qda vinea per
 andij p dñyarij uocata al paderio xl f g de vinea uocata del Ramo i tñmo
 de soldadon xxvii f g de vinea uocata dela soldada in tñmo uocata del al
 gar xxvii f g de alia vinea i eade tñmo uocata par de corros ppe vinea
 leate marie xvi f g de qdam vinea uocata quilluelo i tñmo de gramfates
 ppe vinea fassasij pampit viij f g de vinea uocata de cap desoyos. xvij f
 g de vinea uocata de auje de soldadon xv f g de dualy peajo iohis dea cum
 sa iij f g de vinea uocata de engrado. l v f g de vinea iohis per de loles
 i tñmo uocata de Engast et de vinea iohis carolam i via de cabanellis xxij f
 g de vinea de via de ayruedis q fuit lupi dico ppe vinea dñes sancij carni
 fias viij f g de vinea uocata de sarachuá in via de fontellis vi f g de vinea
 uocata de Camariz i via de Cabanellis xl f. g de vinea marau i via de cabi
 nellis x lb g de vinea ppe vinea alazar et ppe vinea martinj carnerero i tñ
 mo uocata de aysequa sibi alia vinea ppe vinea sancij per carnerero q
 plantauit martinj carnerero xxxv f g de vinea uocata quilluelo q planta
 uit Rodrico de calahorra xv f g de vinea martin de ablinis iij lb v f
 g de vinea uocata del laugueyo i vinea noua ix lb g de vinea uocata quill
 uelo i tñmo de Biosag xv f g de vinea uocata dela vipa in tñmo uocata
 de buyquera xvij f vi f g de vinea uocata dela cuadrina abas xv f g de vi
 nea uocata de buas de balneari in tñmo uocata de algarz xxv f g de vinea
 uocata quilluelo i via de auje xxv f

g suma leuoms dau vinea iij iij lb

g De duabz vineis uentis quilluelo et puzal Bartholomei buidegrahz i anno
uacato Lalgarz : de vineis eiusdem i anno uacato valperuna su sine p debito
i quo tenet dno rru f

g suma p se.

o de locatone agrorū tributatorū

g De locatone agrorū uacatorū telas regales . delalosa r dela boca del Prado
r luy f g de agro uacato del olivo del alcores lruy f g Item de duobz agre
i monte alto i valdiqui et alto in val de Tamariz nichil qz uoluit eae aliqs
tributare g de qdam agro in anno uacato de campicello de Zacass qui fuit
filiorū Thome pbr nichil ut sup g de qdam agro i monte de via de couilla
ppe agrū epī r ppe agrū dñi reillejo r r d g de qdam agro i anno uacato de
cantalobz ppe vinea Bartholomei de ladel nichil ut supra .

g suma locatoneis dñe agrorū w lb vii f ij d

g suma recepte denarū de luluie de reddibz hz anni q̄ iij lb lxxi f iij d de emendis uidorū

g De sol filia ybraim arilnuli vrea r v f g de Jucef filio Etmel cuearon iij f
g de Jenda cohem ij f vi d g de Canto euenberro ij f vi d g de alazar amillo
vi f g de simuele filio acach alcalaburi r ij d g de Canto anruen r ij d g de Ju
ce filio sacon euenruan r ij d g de salomone filio samuel chco r ij d g de
simuele filio acach alcalaburi r viij d g de Abaym aquanyel vi f g de abym
cohem garico iij f g de Jacobo filio salomonis anruen caputario r ij d g de leyl
lica filia beniamjn ariac r viij f g de sacon filio juce euenruan r ij d g de yosse
filio salomonis cuearon r ij d g de Jacobo filio etmel tel gabay r ij d g de
yosse filio de acach alcalaburi ij f vi d g de juce filio Etmel alcaron ij f
g de lono filio etmel auayū r ij d g de Etmel filio salomonis alcaron r ij d
g de samuele filio de Canto del gabay ij f g de juce filio sacon euenruan ij f
g de Jacobo filio Etmel tel gabay r viij d g de fir buena filia acach alagan r f
g de Canto filio juce cohero ij f g de juda filio caadia anruen ij f vi d g de
simuele filio Canto del gabay r viij d g de Cuna vxore surtelan fuit iij f
g de Dauy filio simuel pafar vi f g de Jacobo filio salomonis anruen ij f g de
samuele filio Canto euenruan r viij d g de samila vxore acach cheuante r iij d

sexaginta libris lapidi emptis et portatis xvii lb vii s ii d g jhm p qda pntio
 uacato sacro empto et portato i hore stagni deloz ut piscos n exuer ipse q riga
 lant' heditares ut e accensio assuetu et portado ad dem stagnu u p g jhm pro
 alio pntio uacato menga empto et portato ibid p eod v p g jhm cuida custodiendi
 dem stagnu in viginti dieb; xviii s g jhm cuida iudicium ipm i deo qz ser d
 p die xi s vi d g jhm p portandis teglis et calce ad cellaru ad opo qm reg xi s
 x d g jhm p seris et claus emptis ad opo portatu collarior et aliaru domoz reg
 x s g jhm p portandis bladie agroru reg ad grana xx s g jhm p qda agno cum
 pane et vino nadio in festo resurrexiois dmi ut e lactens assuetu v s g jhm
 canonis eccle bte marie Turci p decima heditans reg vii lb vii s g jhm eiste
 p decima rpearu reg vii lb x s g jhm eiste p decima agroru rbutator xviii s
 vii d ob g jhm eiste p censu tablaru macelli xx s g jhm ecce scie quia erit
 muoz curale p censu omi julian videl; pro rno anib; aureo xviii s g jhm cuida
 custodiendi heditares reg p annu xxx s g jhm cuida pcomizati lalquide et gugi
 anti debitoroz xxx s g jhm pcedib; pcomizantib; coar. v s g jhm heditio pro
 iure suo i emendis pib; xv s vii d g jhm cabredine p eadem i emendis sana
 cenou i p g jhm sancie per portane p gagus suo existendo i custodia pite
 cast' Turale qz die ser d p annu xv lb ii s vii d g jhm p expn eoda succem
 i centu regina uno dieb; capi et combusti qz cubuit ai qda vana xi s vii d g jhm
 p expn bulliu qn de emidato cabnator iur apd stella sup ca qz hobar cu iudis
 rone dmi sup iurib; uacatis tecanas xx s g jhm pro papuo et portamento emptis
 ad scendu libroz pportu anni pntis et pntis xx s g jhm p mutandis et nas
 palandis bladie reg v s g jhm p secando et tritendo frumto agri garenie de
 sepan i pre regis vii s vii d g jhm cuida custodiendi garenas reg p annu xxx s
 g jhm p coputata anno pntis et no recepta lactone ur uacatq fusticillas olei
 xv lb x s g jhm p eode in tly cameris pib; ubi fuer bladū reg l v s g jhm
 pro eodem i palato qd tenet salomon asajuel loco domo sue qm tenet custo
 des parte regis xviii s g jhm p emenda dampn illan cuida lacton cuida
 curialis i fructib; sue existendo regis inde ad faciend' muoz de tra uacatos
 rapias v s g jhm sancio des rono p furo pnto dno rntado opa dntuud' de
 ac emendo ligna ad opo dudu opm p annu C s
 g summa comit' expen vii lb vii s vii d

¶ Item pro nuqis missis p partes ad receptores v s

¶ g omnia p se

pro operibus factis

¶ pro operibus factis in domibus que sunt super parva fenestra videlicet per locacione carpentarij
 et aliorum operum ac sumptuum. lignis. regis clavis et alijs necessarijs emptis per
 s v d g item pro operibus factis in domo tinnure videlicet per locacione carpentarij et aliorum
 operum ac sumptuum. Calce. Regis. clavis lignis et alijs necessarijs emptis per s v d
 vni s v d. g item pro operibus factis in orto uicinis de acchie luengo. s. per locacione
 carpentarij. aliorum operum et sumptuum. calce. lapidibus. regis. clavis et alijs neci-
 uis emptis per vii s v d. g item pro operibus factis in almodino. videlicet pro ditione
 domus que nymalunt sumis et expandis eisdem in locacione latomiarum carpentarij aliorum
 operum et sumptuum. lapidibus. lignis. clavis et alijs necessarijs emptis et a ppenis
 per vii s v d. g item pro operibus factis in tendis abaz. s. per locacione latomiarum
 carpentarij. aliorum operum. gaminarum. lapidibus. clavis. regis. lignis et alijs
 necessarijs emptis per vii s v d. g item pro operibus factis in domibus dampnatis p
 cu omnia necessarijs emptis vii s v d. g item pro operibus factis in domibus
 ne elpe videlicet pro facienda qda scala ibide de nouo. cum tablis. clavis alijs
 necessarijs emptis vii s v d. g item pro operibus factis in castro turele videlicet pro
 locacione carpentarij et aliorum operum ac sumptuum. plastro. Calce. clavis. lignis et
 alijs necessarijs emptis vii s v d. g item pro operibus factis in domibus githm de puenis
 salis per locacione carpentarij aliorum operum et sumptuum. Calce. plastro. regis. cla-
 uis et lignis emptis cu alijs necessarijs per vii s v d. g item pro operibus factis
 in domibus sanaj de solun s d. g item pro operibus factis in domibus dopm guthm p
 bit v s v d. g item pro operibus factis in tenda qm plebar tene hamer concillano per vii s v d.
 g item pro operibus factis in tendis congeat per vii s v d. g item pro operibus factis in balneo uita-
 to de parca albacares. videlicet per repundo conducta aque uicinis albuillon
 cu operibus locatis. clavis. lignis et alijs necessarijs emptis vii s v d. g item
 pro operibus factis in balneo de sanr saluador vii s v d. g item pro operibus factis in mo-
 lino de ponte cu lapidibus uentis acedris lignis et alijs necessarijs
 emptis vii s v d. g item pro operibus factis in clusa molendinij p nite sup fere
 cu lapidibus pulis uentis escaquis emptis et postis et locacione carpentarij ac

Aliou oparioe lxxi s viij d g pro opio pto p. curia me curia et
de caugera cu omibz necaria Cui s q d g pto opio hie p. ato
agochich luengo crui s r d obm.

g guma pau decem opus in l lb crui s viij d obm.

tona regum in perpetuū

g ffilibz grandimontem pro qd agunta mentem rum emprie qh camp p fer d
xvi lb

tona regum ad vitam

g lupo pincario de dono regni ad vitam xl s g guma p se

capellana regis

g ffilibz grandimontem pro capellana capelle cast' Turide lx annu xii lb g guma p se

annuaria regum

g Capitulo canonicorum ecclie bte marie uirgine pro annuaria reg' i festo be agnens
xx s g h'm ostem pro annuaria reg' thobaldi iuuenis l s g h' albisse et iueniū
sca clare pro eod xl s g h' albisse et iueniū monastij de gurzela pro eod lx s

030
al Valoz del
matanziz de
os

g h'm albem et iueniū monastij de olua pro eodem lx s g h' eodem p dno
mto auri pro censu omi iuliani ad opa lampadae xxvii s g h' albisse et iueniū

de Tulobis pro eodem lx s g guma annuar' xv lb xii s

luminare regū.

g ffilibz grandimontem p regina qtuor lb acie emprie ad opa capelle cast' tu
rele qhiz ltra p decem r octo denar rlii s viij d g h'm cast' de pro vna lb curia
ii s g h'm ostem p qtuor lous sex lb olei qh' lous p qtuor s qtuor denar
xvii s v d. g guma luminans lxx s xi v

salarium.

g Balluo pro salario suo p annu xii lb g h' duobz saporibus pro eod xv lb
g guma salary xl lb

g guma raris expen denar de balluone lx annu v xxv lb ii s viij d
sen debet xvii lb lxx viij s viij d.

ANEXO SUPLEN

olince marino de Po bequet, mico leri miquar d'ucle. recepit. anu
TE SACRAMENTIS RECEPIS

g de emeq delcauz y f g de johne per ruy d g de michaele per r. d g de d. p.
per ruy d g de fernando marim ruy d g de dnico daron ruy d g de johne deheron.
ruy d g de iohedrico ruy d g de petro sanay ruy d g de vrose marim cubero ruy d
g de aucto lazabar y f g de filia dnici gonzaluo ruy d g de qda uacro d'andot
y f g de michaele aboe ruy d g de qdam uacro dice andea y f g de gancio ruy d
g de pet sanay ruy d g de peto ruy d g de lupo iordam ruy d g de gancio lupo ruy d
g de vrose dnica auo ruy d g de benedto azabar ruy d g de simone johnis y f
g de michaele oaurim ruy d g de filio dnici iordam ruy d g de pet fernandi
ruy d g de johne per ruy d g de gancia ruy d g de pet simonis de alfaro ruy d
d pet y f g de dona gra canales y f g de michaele auquea y f g de gra ruy d g de
aura guenon; ruy d g de gancia ruy d g de gra ruy d g de johne per y f
g de fernando ruy d g de johne garsie de capuoso ruy d g de dnico per de
ligordia y f g de burhol ar ruy d g de garcia adnam ruy d g de lupo mar
nij couero ruy d g de aura b'randi uuy f g de aura gre ruy d g de gancia de
fonce y f g de p'ichoa ruy d g de pet rumei y f g de lupo simonis uuy f
g de thobolao uuy f g de gancio de salunz ruy d

g suma pau de sacramis recepit lxxv f vi d
TE EMENDIS

g de qdam m'carore r f g de michaele f'ina y f g de qdam sanuano r f f g de
garcia sanay caruifice v f g de g'ulmo de bequela uuy f g de qda p'udo x f g de
qdam m'carore r f g de Enneq de tolea l f g de gancio del lino ruy f g de qda
p'udo de cabanellis uuy f g de garcia oaurim r f g de gancia de sp'ara e f g
de gancio per de sp'almia r lb g de la p'illafra de p'eron r f

g suma pau de emendia rxiij lb r v f

GRE SERVICIS

g de iohann lefayillo uuy f g de johne de castreillo uuy f g de d'adico couredo
uuy f g de qda p'udo uuy f g de alio p'udo uuy f g de gosse el Bauaroso uuy f g de qda
p'udo uuy f g de alio p'udo uuy f g de alio p'udo ruy d g de juce del gabuy r f

¶ De alio iudeo uij s ¶ De alio iudeo xij s ¶ De quodam homine de ordina re s ¶ De d' iudeo xvij s ¶ De filia mariti lxxv s ¶ De iudicio d' iustitie v s ¶ De sa lomone assapuel vij s ¶ De lignis iudicis domo b' nardi de flauiana cum s

¶ Summa p' sum de seruicij uij lb v s vi d

¶ De quoda p'ra copromissi eiusdem habui int quoda p'ra Turele de parte q' nolebat p'ere iudicio arbitraui iur' forma copromissi p'ra que erat q' medietas pe ne ceder' i utilitate d'ni curata p' gubnatore r lb ¶ Summa p' se

de homicidijs.

¶ De Paschasio filio Paschasi sodo et anchaele p' filio anurini p' de per aiama q' interfecit secundum filium anchaelis p' de anuocis una uillam de nare n q' fugiunt et nichil habent ad p'sens ¶ De Estia filio sancy gause q' interfecit sanau de anures formu suu in monte nich ur sup. ¶ De p'ferando filio de don auu de alffuro qui interfecit Estiam martini p'ra uillam t'p'e lupi martini de lae flauanas q'nda q' no habet plo i lonis xv lb ¶ Summa p' se.

¶ Summa t'p'e uocpre denar' dei iusticiae Lvi lb xij s

¶ Et est sciendum q' ad huc restant ad op'uerand' homicidia p'ntis filij d'ni restit' q' interfecit e' uillam sancu filiu anchaelis sancy cura ¶ Et homicidiu' Cocelmeo r Estiam fr'is sui q' interfeci fuerunt una uillam Turele nich usq' ne q' n e' cocor uatu ¶ Et homicidiu' p'ra lurtiguyeylla lenonis q' interfecit g'nd'legro int' uilla

expensu' tenar'

¶ Pro custodiendis n'udinis Turele lx s ¶ Et s' infidie q' cepit r d'ni sancu bouero de fulaly bannitu xv s ¶ Cuida n'cio missu ai l'ca gubnatore ad Estiam yfani uij s ¶ Et c'uda n'cio missu de audaro gubnatore ap' lucronu ad sciend' aliqs' n' mores reg' castelle uij s ¶ Et p' expensa infidiaz q' p'uerit ap' b'ora ad sciend' rumores simonis de vuela uij s ¶ Et p' expen' dei ioh'is martini q' iur' ap' d'itu de mandato gubnatore vi s ¶ Et p' expen' eiusdem q' iur' p'umpilon de mandato gubnatore xxij s ¶ Et p' expen' eiusdem q' de mandato gub natore iur' int' p'umpilon xvij s ¶ Et p' expen' p'and' curie uij s ¶ Et p' expen'

14 r
censuram qm de mandato gubernatorum iur apd stellam ad cur et remansit ibide in
quordecim diebus lxx s g sr Bernardo durandi alcaide Turtele pro iure suo videlicet p
nova pre i sacramento redemptis et emendis xxxv s vi d

g suma tota expen denar de iusticia r lxxv s viij d

Ita debet xlviij lb xij s viij d

Anno quo supra

Etius garsie de oluz ipsius de Oluz recepit denar

g debet de ciburo pstruere de oluz huius anni. lxxv lb

Item de redditibus rix

g de ciburo magne vinee Reg uacate gerna. r r vj lb g sr de ciburo oluerti
regis r lb g sr de vineis uacatis maylluelos r vj lb g sr de ouo reg ppe clusam
c f g sr de locatone domo Reg q e in uico maioru l f g sr de locatone cella
rj et uolionu reg p annu r vj lb g de locatone domou teissendene p annu usq
ad festum sancti iohis lxx anno yonaguno qnto xxx s g ibi d locatone domou
q fuit theob p annu ut sup l f g sr de ouo et molandino reg q fut ppe domu
capitior uacata adobaria nich qz aurano uacata tenebar ad uita et m hui in
manu regis post decessum ipis g de demo r r q est post eccliam bte marie
ppe domu garsie laurencie p annu ut sup r vj s g de locatone domo Reg uac
ta de don goncaluo nich qz ibi dennent capri g de qbusda curialib uacata
de ordiales nich qz destructi sunt g de qdam agro qui est in termino uacato passu
nich qz no fuit sanuato g de fructib iardini huius anni uenditis r r vj lb r s
r vj d g suma recepit denar de redditib de pstruere c lb r s viij d

Item de homicidijs et emendis.

g de solme per de salado qz inqdar curiam da camilluelo p lomado curato
p gubernatore r lb g de locatone medietatis domo q fuit michuelis simonis
noctny indam pstruere p pstruere qz fecit g dnpum p annu usq ad pcam festu
bi iohis r vj s g sr de uno eadem michuelis simonis uendito in locatone
uoloz deductis qnto sol pro dolo pstruere lxxvi s

g suma ppe r vj lb r s

g suma tota recepit denar de pstruere r r lb r vj d

EXPENDIT DENAR.

Et pro mundanda platea que est ante palatium regis in clivo de lapidibus et terra cum
locacione launiorum et quoniam etiam dicitur lapidea et itam et per et in p. expen
da p. p. in i. q. n. q. diebus q. de mandatis gubernatorum. uir ad uillam de spu. de b. u. e.
cal. et de ar. ut faceret ipse reddi pignora que ab ipse tenebat. Johannes Gancij de ar.
te a. a. r. v. i. f. v. d. g. f. e. pro expen. e. u. s. t. e. in sex diebus q. n. de mandatis gubernatorum
uir uer. s. d. u. c. e. l. a. ad sig. fic. andu. l. o. m. e. u. l. i. s. r. u. p. e. ut custodiret b. n. r. d. i. l. i. g. e. n. t.
l. o. c. a. s. u. a. r. v. f. g. h. e. m. p. e. x. p. e. n. s. i. o. n. e. p. e. r. f. i. l. i. j. s. u. i. i. n. s. e. p. t. e. d. i. e. b. u. s. q. n. de mandatis Gu
b. n. a. t. o. r. u. m. u. i. r. a. d. m. o. r. t. u. e. s. a. p. u. d. g. a. n. g. o. s. s. a. m. a. d. a. l. i. a. c. a. s. t. r. i. q. n. d. i. c. t. u. m. q. u. o. d.
a. r. a. g. o. n. e. n. i. f. a. c. i. e. b. a. n. t. s. e. g. r. e. g. a. t. i. o. n. e. m. x. i. i. j. f.

Et summa totius expen. de p. p. i. e. l. e. i. f. v. d.
p. n. d. e. l. e. r. i. v. i. l. b. v. i. f. v. d.

Anno quo supra.

Aula bechaueue oerino gangosse recepit denarios.

Et in villa de sci beati de p. e. t. a. l. e. r. v. l. b. g. in villa de a. u. i. e. l. l. e. f. i. n. o. r. v. l. b. i. b. i. d.
t. h. u. r. o. g. a. r. e. n. e. c. p. g. in villa de s. c. o. m. a. r. t. i. n. o. d. u. n. y. u. i. j. l. b. i. i. b. i. t. u. m. t. e. d. i. c. a. r. i. a. q. s. i.
e. x. p. e. n. s. i. s. a. u. r. i. t. i. n. t. b. a. n. n. i. t. e. o. p. u. r. a. t. g. in villa de m. a. r. i. e. d. e. v. i. n. e. d. e. p. e. t. a. c. u.
p. e. t. a. v. i. l. l. e. d. e. p. i. e. l. l. i. s. u. i. j. l. b. i. b. i. d. e. a. u. g. m. e. n. t. a. r. t. e. p. e. t. e. d. e. v. i. n. e. i. o. n. e. l. a. t. e. n. e.
q. r. e. a. p. p. u. n. t. a. r. e. g. e. v. i. l. b.

Et summa p. e. n. s. i. u. l. b. v. i. l. b.

De p. e. t. a. s. u. a. l. l. i. s. d. e. a. y. n. a. r.

Et in villa de Estaua de p. e. t. a. l. e. r. v. l. b. g. in villa de G. a. n. d. e. l. a. y. n. d. e. p. e. t. a. v. i. d. e. l. i. p. d. e. c. e. m.
a. n. t. e. b. e. r. p. i. b. i. d. e. v. i. n. o. r. e. n. d. u. r. o. r. p. v. i. d. g. in villa de l. o. r. a. d. e. p. e. t. a. v. i. d. e. l. i. p. t. h. o.
a. r. e. n. t. i. s. v. i. f. i. b. i. d. e. v. i. n. o. r. e. n. d. u. r. o. u. i. j. f. u. j. d. g. in villa de s. a. u. a. r. i. c. a. d. e. p. e. t. a.
x. x. v. i. j. f. v. i. d. g. i. n. s. i. l. l. a. d. e. o. s. s. i. m. b. o. l. e. a. d. e. p. e. t. a. v. i. d. e. l. i. d. e. t. u. s. a. r. e. n. t. i. s. v. i. f. i. b. i. d.
v. i. n. o. r. e. n. d. u. r. o. q. f. v. d. g. in villa de C. a. s. s. e. d. a. d. e. e. m. a. n. d. i. s. n. q. i. d. o. s. s. i. f. u. r. t. i. u. m. r. e.
n. e. r. i. b. i. c. e. n. a. c. u. a. l. i. j. c. o. m. i. s. o. p. u. r. a. t. g. in villa de a. y. n. a. r. d. e. p. e. t. a. x. x. i. j. l. b. v. i. j. f.
i. b. i. d. e. o. r. t. o. x. e. g. r. i. s. v. i. f. i. b. i. c. e. n. a. c. u. a. l. i. j. c. o. m. i. s. o. p. u. r. a. t. i. b. i. d. e. h. e. d. u. r. a. t. e. o. p. u. r. a. t. i. o.
d. e. a. u. r. i. t. p. e. r. s. i. m. o. n. i. e. d. e. c. a. u. a. l. e. a. r. s. i. m. o. n. i. j. p. e. r. d. e. o. p. p. a. t. o. m. e. b. a. n. n. i. t. u. s. c. o. m.

putat q in villa de Castipriens de peera - Cena li qz dms augstia de tuda cor:
 q in villa de Sangossa uen de peera xi lb x f q in villa de rizo de pta xi f x d
 et ffiaur duodeca denar p balliuo lca q in villa de olaz de peera xvij f vj d
 et q in villa de sada de taratone Gene meym uij f
 q suma pcam C lb xij f viij d om.

re pccns uallis re cloz.

q in villa de imarcasim de peera videlz de qoragita septē lagenis vni venditis q
 libet lagena p serdē lxx f viij d. desstiaur duaz solidi octo d. p balliuo lca q in villa
 de guerediaym de pta videlz de qmordea lagenis vni uenditis qz lagēn p serdē d
 xvij f viij d q in villa de Esperun de peera videlz de tresp lagenis vni uenditis
 qz pro serdē xvij f viij d q in villa de Culceta de pta videlz de qorag lagenē vni
 uenditis qz lagē p serdēca den lxx f viij d q in villa de touroe de peera videlz de ser
 deca lagen vni uendit qz lagē p serdēca d xxi f viij d q in villa de androqaym de
 pta videlz de qor lagē z dimidia vni vend qz lagēn pro serdēca den viij f viij d
 q in villa de ouz de pta de tgnre noie lagen z dimidia vni uenditis qz lagē p
 serdē d lxx f viij d q in villa de orano de peera videlz de vigint lagē vni uend
 qz lagena p serdē d xxi f viij d q in valle de aringuren de peera xv lb q in
 villa de ardenaz de cena uij f testie duodec den p balliuo lca q in de duodeca arpen
 vni vend qz arpen pro dece z octo d xvij f q de tburc domo de olaz cu sus p
 tneqis xxi vj lb q in de peera ville xvij f viij d q in de dece arpen vni uē
 ditis qz arpen p dece z octo d xv f q in villa de vilaua p pampit de peera
 vj lb vi f q in de Cena xv f

q suma pcam lxxv lb ij f

re pccns uallis re egues.

q in villa de spagassera de peera videlz de qmord lagē vni uend qz lagena p duaz
 tenar xvij f q in de cena uij f vi d q in de tburc heritarij q sine carie per d
 licoyim mē lunnetoz pputat q in villa de leano de peera videlz de qnqcenti noie
 lagenis vni uenditis qz lagēn p duodeca denar lxx f q in de Cena xi f viij d q in villa
 de Ermissa de peera videlz de viginti septē lagen vni z dimidia uendit qz lagē
 pro duodeca denar xvij f vi d q in de Cena xvij f vi d q in de vndema uendita
 vineau vni de Ermissa z de vntaroz xvij f q in villa de vntaroz de pta videlz

de viginti duobus lagenis vni venduntur q̄lageni p̄ duodecim s̄ rry p̄ s̄m de cana q̄ p̄
vi s̄ q̄ in villa de veld de p̄ca videli de viginti sex lagenis vni venduntur q̄lageni
p̄ duodecim denarij rry vi s̄ deficiunt tres lagene p̄o bullano laei. s̄bi de eburo vices
x s̄ q̄ in villa de arriascopi de p̄ca vi s̄

ḡ suma p̄m rry lb rry s̄ vi s̄

de p̄ca uallis de ligarum.

ḡ in villa de Ozeuriz de p̄ca l s̄ us̄ s̄ om̄ ḡ in villa de Bedin de p̄ca l rry vi s̄
i s̄ ob̄ ḡ in villa de Lepun de p̄ca rry p̄ ḡ in villa de Licorim de p̄ca C vi s̄ q̄ de
thuro fedirans q̄ fur̄ carrie p̄ca r̄ de arlandino un̄ bonitas t̄p̄ca ḡ in villa
de lannz de p̄ca xl s̄ ḡ in villa de licunagi r̄ de p̄ca de p̄ca r̄ lb ḡ in villa
de vuz de p̄ca rry lb s̄bi de lerra m̄ca n̄ q̄ i bladi ap̄ro s̄p̄ca ḡ in vill
de och̄ de p̄ca vi lb ḡ in villa de quirello p̄ca rry vi s̄ de p̄ca videli de dec̄ r̄ s̄p̄ca
lageni vni venduntur q̄lageni p̄ duodecim denarij rry vi s̄ deficiunt due lagene
p̄ bullano laei ḡ in villa de arasso de p̄ca videli de viginti sex lagenis vni venduntur
q̄lageni p̄ duodecim denarij rry vi s̄ ḡ in villa de quirello p̄ca arasso de p̄ca r̄
cana videli de viginti quatuor lagenis r̄ dundena vni venduntur q̄lageni p̄ duodecim
denarij rry vi s̄ ḡ in villa de aoyz de p̄ca videli de quoddecim lagenis vni
venduntur q̄lageri p̄ duodecim denarij rry vi s̄ s̄bi de videnna venduntur vine
aru rry rry vi s̄.

ḡ suma p̄m lv lb vi s̄ vi s̄

de p̄ca uallis de Estremat

ḡ in villa de agouera de p̄ca rry vi s̄ ḡ deficiunt sex s̄ p̄ bullano laei ḡ in
villa de osteriz de p̄ca lv s̄ vi s̄ deficiunt sex s̄ p̄ bullano laei. ḡ in villa de Es
noz de p̄ca rry vi s̄ ḡ in villa de vidanz de p̄ca rry p̄ ḡ in villa de alcare
guy de p̄ca ix s̄ ḡ in villa de Esqoz de p̄ca rry vi s̄. ḡ in villa de seycasyn
de p̄ca lx s̄ vi s̄ deficiunt sex s̄ p̄ bullano laei ḡ in villa de p̄ca de p̄ca
lv s̄ vi s̄ ḡ in villa de aquerera de p̄ca rry p̄ ḡ in villa de la Bassomada
fediranz villay p̄ca plueribz villis rry vi s̄ vi s̄ ḡ s̄bi de Tributo almana
die C s̄ ḡ in villa de Trupogus de p̄ca rry s̄ ḡ in villa de Enguy de p̄ca
x lb vi s̄ s̄bi de cana rry vi s̄ ḡ de p̄ca uenarom de quibinos. de leranoz
de magus. de viffess. et de apamerdi C s̄ ḡ in villa de stagos de p̄ca
rly s̄ vi s̄ s̄bi de cana rry s̄ ḡ in villa de Curiam de p̄ca rry s̄ ḡ in villa de

Guendulain de pecca xviij f vi d g In villa de Esca de pecca xiiij f iij d g In
villa de yroz de pecca xlv f vi d g In villa de Oylloq de peca l f g In villa de tre
via de pecca xiiij f g In villa de saussinat de peca xvij f x d g In villis de ota
dym r de agobinait de pecca xiiij f. deficiunt tunc f. p quada mprico. g de Cons
te Stricuar C f g suma pmi lvi lb vi f x d

de pccis uallis terro.

g de pecca pparonis spinea viij lb viij f deficiunt qtuor f. p balluo loci g In
villa de Bissanret de pecca iij lb iij f. deficiunt qtuor f. p balluo loci g In vill
te licoyim de pecca vi lb x f. deficiunt qtuor f. p balluo loci g In villis de gluce
n. de Enro r de asnguaneta de pecca viij lb viij f. deficiunt qtuor solidi pro
balluo loci i se deficiunt qtuor solidi pro curiali uacato peximal deno g In
villis de anaa h de loici de pecca C i f deficiunt iij f. p balluo loci g In vill
de ovelquirz r de vura de pecca viij lb xvi f deficiunt qtuor p balluo loci g In
villa de orondritz de pecca ex viij f. deficiunt qtuor sol. p balluo loci g In villa
de Estog de pecca vi lb viij f. deficiunt qtuor sol. p balluo loci. g In villa de
aidayz de peca lviij f deficiunt qtuor f. pro balluo loci i se deficiunt qtuor f
pro curiali uacato peximal g In villis de vrnica r de gutbicaar de pecca xviij
f deficiunt qtuor solid p balluo loci g In vill de lanango r de oiyde de pecca
xxviii f. deficiunt qtuor sol. p balluo loci g In villis de orochi r de orochur
guy de pecca xlvij f deficiunt qtuor sol. p balluo loci g de tburto cascau r bun
n l f g de Cenis vallis deno x lb g de pecca domo lupi darmaynac in valle la
coli sup loco uacato no consejll. q in deuenit donouo ad dym vi d

g suma pmi lxxiiij lb viij f vi d

de pccis uallis danti.

g de pecca rayna uacata de lo equinaanoz viij lb. g In de pecca vntona i villa
de Surprou de peca lvi f g deficiunt qng sol. p balluo loci g In villa de jru
p de peca xxviii f x d g In villa de luyntea de pecca x f g In villa de adassa
de pecca xlvij f x d. g In villa de Gupada r de Gupica de pecca q ad dym de
natorz pmer. viij f vi d g In villa de la cuue de pecca v f. g In villa de qe
gwe de pecca q ad dym uacatoz pmer. x f. deficiunt qng sol. p balluo loci an
in pmer. g In villa de aurelio i se vno de pecca viij f. q ad dym uacata

corce pincer u f vi d g In villa de Espoz de pta vno xallice q ad decs uenato
ria pincer r r d g In uille de artozqui de pta q ad decs uenatoica pincer r r f
u d g In villa de Oroz de pta q ad decs uenatoica pincer r r f | ibi de alia p
ra l r f g In villa de Azpamen de pta q ad decs uenatoica pincer r r f | ibi de
pcta alia r r r v f g In villa de Onay de pta r r f g In uille de Courz r de eq d
de pta videly de ignita iij lagena r d m d i a u m uendins qli lagena p duodec
denar r r r u f vi d

**Summa r r r l r v u f
de pccis uallis de v r i u l**

g In villa de spagal de pta r r r r f g In villa de Ofun de pta u f vi d g In de q
nior lagena u m uendins qliber lagena pro duodec den u u f g In villa de gure
llo p r l e n o y i de pta u f | ibi de eopre lagen u m uendins qliber lagena p duodec
denar r r f r e f i c i u r d i o s o l p r o b a l l i u o l a n g In villa de r u n o r q de ser lagen
u m uendins qliber lagena pro duodec d r i f g In villa de r u n i c a l d u de pta
r u d g In villa de Esqunz de fena v f u d r e f i c i u r d u d e e d p b a l l i u o l a n

Summa pccu l r v i f r u u d

g de iburo uille et mcan de lombicq r r r u l g de uillis de p r a u s a n e s de r p r e e
r de castro nouo dñs b r a n d i j o r d a m u e d d e r o p o r u g In ualle de a l e r c a d e p t a
r r r l l g de pcta uall de h u t c h o l l b g de t e n a de s a n z a r d ñs b r a n d i j o r d a
m u e d d e r o p o r u g In uilla o v n i s r e p a l r e c e n s u r i n c a r u q s i u d i r a n e r r u l l
r u f r i d | ibi de u i n d e m i a u i n e r u u e n d i t a q f u n t e m p a n c i a z i u d o u t e f | ibi
de e b u r o m e a n r r r l l g | ibi de l e p t a i u d o u t u y l b g de T r i b u r o f u n y d e p
n e i l l a i n a m g o m a p a m i u u f q r a d q e s t u p a n t a n s b n j o h n s l t e a m o p o n
f i n o q u o e l f g de u i n d e m i a u e n d i t a u i n e r e g a p d u b a s l r u f g de m
l u r o p u r e i d e s a l u n g r r r f g de c e n a u i s t i c o z s e i s a l u t o r i z l e g e r e n n e
r e n e a n t o p a r i i o p t o c a s t r o u r u y r r l l g de p c t a u i l l e s e e d a l i e r e a p a r e a l
a u a g o u e n u p g u e n i l r u u f

Summa pccu uij l r u l l . x l v i d

g de q n t a p o r c o r e u a l l i s d e n o a m o p a u n o r u r a r u r l u f u d g d p f e
g de d e a q u a l i e n c h l o x a n n o u p d e f f u p i s t o

de pccis i . i n q u i s i t o n i b u s

g In villa de carmanian uall r o z a de g a n c i o d e l c a m p o n q r f u g u r r d o n

Sicut

ipso remanet de solata sibi de Cassia ornicij q f vi d sibi de aucto ruy d g in villa
 de edugue de dūico amaldi xv d g in villa de vngue de filia pcc' barreni ruy
 d sibi de sancio rextore ruy d sibi de filia anhel del palombar ruy d g in vil
 la de vniueri de anhelde y f g in villa de amataim de vinea reg' ai alia hediua
 re nichil qz i frumeti oport' opuat' g in villa de p'edio ppe' Cassilla de ruiā
 reg' ai alia hediua h qz i frumeti oport' opuat'. g in villa de d'uar de ruiā
 sci saluatoris uy d g in villa de Estua de qda mltre h qz i villa de arecta de
 uenit rustica g in villa de Espogur de vinea reg' ruy d g in villa de Cassonar
 de maria ornicij y f vi d sibi de petro ornicij y f vi d sibi de filia paschali de
 Esllasim y f vi d g in villa de Orcart de Cassia el ouestro uy f g in villa de
 leijun de Ori simone ruy d sibi de illis de laca ruy d g in villa de leijun de
 simone de vneit uy f g in villa de licuragua de maria lupi ruy d g in villa de ar
 mlo de auria sancij de sco petro y f g in villa de Senboxim de ruiā d'ici de aez
 coa i d g in villa de saureit de auria lupi ruy d g in villa de vffessi de andie
 mussa u d sibi de filia martin sancij u d g in villa de Biffanier de arnaldo de
 Croaue v f sibi de accari uenit pro qda agro uy d sibi de adnario de avoz v f.
 sibi de andremissa ruy d g in villa de Eduen de illis de auria edera y f vi d
 g in villa de Orondit de vroz Galindi nich qz defuncta e r domo remanet de
 solata g in villa de Aricta de aucto y f sibi de paschasio lantimeco y f g in vill
 de Gupegur de auria rengoa y f sibi de sancio Caana pro sunone de sangui
 era ruy d sibi de Elura ruy d g in villa de Olou: supiore de filijs Cassie ruiā
 ruy d g in villa de Carpe de auria ornicij ruy d sibi de auria de Olou: ruy d
 sibi de Tora de Olou: ruy d sibi de Oua de Guanada ruy d g in villa de
 aurelo ppe' Benoya y f g in villa de aoz: vi d ob

Et summa paum lxxi f ix d obm

De bonis bantorum.

g in vill de aricta. De vli r de anguriz de hediua q fuit per simone de
 Caualea h qz i frumeti oport' opuat' g in villa de hiedena de vindemia vendita
 vinee q fuit eodem ruy d g in villa de ganssawim de vineis q fuit eodem h
 qz i frumeti oport' opuat' g in villa de Caualea de thuro vinearu eod' ruy
 g in villa de arancgur de vindemia vendita vinee q fuit eodem p' simon ruy

¶ In villa de lincaym de vineis q̄ sunt garbie per cū alia hereditate n̄ q̄ i frum̄to cō
pro sputat ¶ In villa de apuar de vineis q̄ sunt per symois de caulea symo
nis per de spaco r symone de dantis n̄ qui frum̄to apuo sputant ¶ In villa
de arceda de Gaena cū alia hereditate nichil quā in frum̄to conposito cō
putant ¶ In villa de r̄alondo de t̄buro vinearū videt̄ de sexaginta duodeci
apen̄ r dimidia uenditis q̄s apen̄ p̄ duobz sol̄ r̄ij lb̄ v s̄ ¶ In de t̄buro orti p̄
maru r t̄buro montis et p̄ran̄ vij lb̄ r s̄ sibi de decima lani uendita r̄ ¶ In
villa de arreyz de p̄cca videt̄ de duodecim lagemis r dimidia vini uenditis
quater lagena pro duodeci denar̄ r̄ij s̄ sibi de t̄buro vinee r̄ s̄ r̄ij s̄.

¶ Summa p̄cum r̄vij lb̄ r̄ij s̄

De cenis caranis.

¶ De cenis caranis de aezcoa nich̄ q̄ combatoz nō uir ad comedendu cas
¶ De Cena de Casseda r̄vi lb̄ ¶ De Cena de apuar r̄vi lb̄ ¶ De Cena de ar
r̄isso r̄ lb̄

¶ Summa p̄cum r̄ij lb̄

De homicidijs

¶ De archaiele de Orree q̄ occasione infectat archaielem nepote suū de
mandato combatoz r̄ s̄ ¶ Summa p̄ se.

¶ Summa totius recepte denar̄ dē merine hō anni tam de redditis n̄ quā
de alijs r̄ij r̄xx lb̄ r̄ij s̄ r̄ij s̄

Expensarū tenarū. comunis expensa

¶ Pro expensis illorū q̄s m̄no secū ducebat p̄ sua familia uisitando fron
taria sua qui dicebat q̄ dñs r̄idico de hato r̄ sunon de vira baronca arago
nie faciebāt congregatōne cū nūq̄a er̄ iudicis i aragonia missi ad sciendu cū
sumoz de luno congregatōne r̄ lb̄ r̄ s̄ ¶ In villa de aoyz pro locatōne vnḡdo
mo ad sciendu bladum p̄ccat̄ uillia de ara amozū p̄ccat̄ r̄xx s̄ ¶ In vill
de lombiar pro eodem xl r̄ij s̄ ¶ In Lougo Boscadeuallis p̄ eodem r̄vi s̄
¶ In villa dela r̄assidina p̄ eodem r̄ s̄ ¶ In villa oyr̄tis r̄ r̄ij s̄ ¶ In villa
eodem r̄xx r̄ij s̄ ¶ In villa pro eodem i villa pampū pro eodem r̄xx s̄ r̄ij s̄.
¶ In villa de vique pro eodem r̄xi s̄ ¶ In villa p̄ccat̄ pro salario suo Assuero C s̄
¶ In villa pro exp̄is illorū qui mittunt p̄ccat̄ credentes p̄ccat̄ d̄n̄ p̄ccat̄ cū p̄ccat̄

monda. r. s. Et sic cullodi unne de dieb. vi. s. u. d. s. Et sic pro r. p. illoru de cr.
tuas de ualle d. y. de aqua. r. de alio. l. a. qui de maduro. C. b. n. u. q. r. p. q. p.
quidam. g. e. ad restitucandam sup. q. u. d. n. y. regis. i. p. e. r. d. e. l. a. p. e. r. d. e. i. p. s. o. r. i. i. u. n. o. s. i.
ne pane. s. r. y. f. y. d. g. s. e. p. a. s. e. p. e. n. a. m. i. c. h. a. e. l. i. s. g. a. r. s. i. e. d. e. x. e. a. q. u. i. d. e. m. a. d. u. r. o. C. a. b. e. r. n.
a. p. i. r. s. o. h. e. m. d. i. c. t. u. m. l. e. r. a. c. u. s. a. t. u. m. d. e. f. a. l. s. a. m. o. n. e. t. a. r. p. o. s. t. e. a. d. i. m. i. s. i. t. i. p. s. i. s. u. i. s. f. i. d. e. u. s.
s. o. u. a. c. a. u. t. i. o. n. e. i. q. n. q. d. i. d. e. b. l. e. r. y. f. r. y. d.

Summa Communis expen xxx lb xij s
pro iusticia facienda

Et iudicis q. fecerunt capi s. m. e. m. de sangossa et alia de pompit maleficiores
q. de amundato subnatoris merino p. d. e. r. e. d. d. i. t. i. p. p. o. s. i. t. o. s. t. e. l. l. e. e. r. s. i. n. t. f. a.
p. e. n. s. i. a. p. d. s. t. e. l. l. a. m. r. f. g. p. r. o. e. x. p. e. n. i. p. e. r. o. n. a. i. d. e. o. l. o. u. z. r. s. y. m. o. n. i. s. g. a. r. s. i. e. d. e.
a. r. c. o. r. i. z. q. u. i. s. u. n. t. s. o. p. e. n. s. i. a. p. d. v. i. l. l. a. m. a. r. i. n. i. s. r. e. g. a. l. i. s. l. i. u. j. s. v. i. d. g. s. e. m. p. r. o. e. x. p. e. n.
s. o. m. i. s. a. n. i. c. h. a. e. l. i. s. d. e. a. y. n. t. e. r. e. g. a. l. i. q. s. u. n. t. s. o. p. e. n. s. o. s. a. n. g. o. s. s. e. x. x. x. f. r. i. d. g. s. t.
p. r. o. e. x. p. e. n. i. a. d. u. a. m. a. x. l. e. s. t. o. u. s. q. u. i. s. u. n. t. s. u. s. s. e. n. s. o. s. a. n. g. o. s. s. e. x. x. v. i. i. f.

Et summa pro iusticia facienda. r. s. u. j. f. v. d.

pro opibz factis

Et pro faciendo quada recto in molendino s. e. olalie cu. r. abito empnis r. p. u. a.
na de sangossa. r. vna archa. p. u. n. d. a. c. l. u. s. a. d. i. m. o. l. e. n. d. i. u. m. c. u. l. a. p. i. d. e. b. z. e. m. p. n. i. s. r.
p. o. u. a. t. i. s. o. p. a. n. i. s. l. e. a. n. i. s. e. r. m. u. d. a. n. d. o. a. d. u. c. t. u. a. q. u. e. d. e. i. m. o. l. e. n. d. i. u. m. g. r. i. v. s. r. u. r. i. s. p. i. s.
g. p. r. o. o. p. i. b. z. m. i. n. u. t. i. s. f. a. i. s. i. n. m. o. l. e. n. d. i. n. o. d. e. g. a. l. i. p. i. e. n. t. o. x. x. f. g. p. r. o. r. e. p. a. n. d. o. a. v. l. e. n. d. i.
n. o. d. e. v. r. u. e. i. p. r. e. r. e. g. r. v. l. i. u. j. s. u. i. j. d. g. p. r. o. q. u. a. m. o. l. a. e. m. p. n. i. a. a. d. o. p. o. m. o. l. e. n.
d. i. u. m. m. o. n. t. i. s. r. e. g. a. l. i. s. p. o. u. a. t. a. e. r. p. o. u. a. t. a. i. n. d. e. o. m. o. l. e. n. d. i. n. o. c. u. a. c. c. u. l. i. s. f. a. r. i. e. r. a. l. i. s.
n. e. c. e. s. a. r. i. s. e. m. p. n. i. s. l. i. u. j. s. g. p. r. o. r. a. b. i. t. u. s. e. m. p. n. i. s. a. d. f. a. c. i. e. n. d. u. m. c. o. m. a. a. v. l. e. n. d. o. d. e. r. e. b.
c. o. p. r. e. n. d. a. d. o. m. o. r. a. u. n. d. a. n. d. o. c. o. n. d. u. c. t. u. a. q. u. e. d. e. i. m. o. l. e. d. i. x. x. v. f. u. i. j. d. g. p. r. o. r. e.
p. a. n. d. o. c. l. u. s. a. m. o. l. e. n. d. i. n. i. q. u. a. d. a. m. s. a. r. s. i. e. p. e. r. d. e. l. i. c. o. a. v. n. i. i. n. v. i. l. l. a. d. e. l. i. n. c. o. a. v. n. i. j. s. f.
r. d. g. p. r. o. o. p. i. b. z. f. a. i. s. i. n. a. v. l. e. n. d. i. n. i. s. d. e. o. l. a. z. a. n. n. o. p. r. i. u. r. o. r. p. r. e. n. i. l. l. e. r. v. f. q. d.
e. i. s. e. m. i. n. v. i. l. l. a. d. e. t. h. e. r. p. r. o. r. e. c. o. p. r. e. n. d. i. s. d. o. m. i. l. i. b. z. s. t. r. u. b. u. l. i. c. u. r. e. g. i. s. p. r. o. m. i. s. d. e. l. i. n.
c. o. r. a. r. v. f. g. s. e. p. r. o. o. p. i. b. z. f. a. i. s. d. e. n. o. u. o. q. u. a. d. a. d. o. m. o. i. n. p. a. l. a. c. i. u. s. i. n. q. u. a. p. d. v. i. u. r. i. z.
p. a. n. d. i. s. g. r. a. n. e. r. i. s. u. i. j. s. f. g. s. e. m. p. r. o. q. u. a. m. o. l. a. f. e. r. a. n. o. u. a. a. i. m. s. e. a. c. l. a. u. e. e. m. p. n. i. a.
a. d. o. p. a. e. c. c. e. d. e. r. e. a. b. o. n. d. o. u. j. p. g. s. e. m. p. r. o. r. e. p. a. n. d. i. s. g. r. a. n. e. r. i. s. r. e. g. i. n. a. d. o. m. i. n. i.
f. a. i. s. e. m. p. n. i. s. r. u. j. s. f. r. i. d. g. p. r. o. o. p. i. b. z. f. a. i. s. i. n. c. a. s. t. r. o. d. e. c. a. s. t. e. d. i. x. x. r. a. i. j. s. g. s. t.

¶ pro dono regis ad vitam.

¶ quartino de p[er]ta de aug[ur]is in p[er]te ville de ainar xv lb ¶ g[ra]tia p[er] p[er]
¶ s[er]m[en] deo me[r]ino pro salario suo custodiendo me[r]ina cu[m] augm[en]tatione q[ui]bus
lib[er]i sibi f[er]a de dono p[er] h[er]em[um] xlvj lb h[er]e p[er] se

¶ g[ra]tia r[ati]o exp[er]im[en]t[um] denar[um] deo q[ui]bus h[er]em[um] ann[ua]m vii lb xvij lb xviij lb xlvj
ita debet v[er]o xxxij lb xvij lb

Anno quo supra.

¶ D[omi]n[us] Bertrando Jordanij Almyado de gansaz et de w[on]qual. recepit denar[um]
¶ de p[er]ta de sanzaz xv lb ¶ s[er]m[en] de p[er]ta de v[er]es et de sausaucy xv lb
¶ s[er]m[en] de p[er]ta de castro nono lxx ¶ s[er]m[en] de p[er]ta de w[on]qual videlicet de uelcennas
q[ui]bus triginta duodecim arcentib[us] venditis q[ui]bus pro illis sol[uit]ur quor[um] den[ari]o lx viij lb xlvj

¶ g[ra]tia recepit denar[um] de redditis t[er]re vii lb xvij lb

Item de homicidijs et emendis.

¶ In fin[is] de sanzaz de sancio landa de v[er]mes q[ui]bus t[er]ra v[er]ore recepit plen[am]
et alia pro medio homicidio viij lb ¶ s[er]m[en] de sancio de egra molendinar[um] p[er] e[st]
lxx ¶ s[er]m[en] de adnario de car[is] q[ui]bus suato fuit viij lb ¶ s[er]m[en] de filia
lupi de maeva de jauneta pro emenda eo q[ui]bus q[ui]dam bannus intravit dom[um] sua[m]
et ip[s]a recepit e[um] ibide[m] xlvj ¶ s[er]m[en] de Gansia garudo de v[er]mes q[ui]bus fuit
q[ui]bus securum xlvj ¶ s[er]m[en] de maria et Oua de p[er]tas q[ui]bus fuit se bannus ad p[er]tas
¶ In villa de v[er]es de adnario deo lelo q[ui]bus fregit emp[er]ia xlvj ¶ s[er]m[en] de
emendis t[er]re de w[on]qual nichil usq[ue] n[un]c q[ui]bus non sunt leuare.

¶ g[ra]tia p[er]ta denar[um] emendis xvij lb xlvj

¶ g[ra]tia r[ati]o recepit denar[um] tam de redditis t[er]re q[ui]bus de homicidijs et emendis
vi viij lb vii lb

¶ sciendum est q[ui]bus an[te] suo debet leuare v[er]o aliquid emenda[m] t[er]re de w[on]qual
lx ann[ua] et eas in suo p[ro]p[ri]o t[er]re reddere iugi

et comp[er]it
creantur

anno qđ supra.

¶ Paulo habuere bullas singulas recepit denar
¶ De tribus paduq. lege 7. alia habuere singulas adducens inde singula lb pro
remissione sui tribuere pro dampnis et illis in dco paduq. et in alijs habitan
bus 7. dms lb p̄ in habitationem suam p̄ Gubernatorem ut uenia nullo crepiter
de hancra in auctoritate p̄ter hancra lb lb ¶ De tribus terminis de n. 7. de p̄dca
vii lb

**¶ Summa dñi p̄sum. ij. xv. lb
de bonuadijs et emendis.**

¶ De petro petri qui interfecit andream de ruda. xv. lb. ¶ De jōh̄ de lombardi qui
interfecit andream dñi p̄ suu suu de gra sibi sei p̄ Gubernatorem xv. lb
¶ De jōh̄ de emadis pro sumis finone xv. lb

¶ Summa dñi p̄sum. xvij. lb

¶ Summa totius recepit denar dco bullas ij. lviij. lb

Expedit denar opa fca.

¶ Pro opib; fca in molendino de terris. xx. s. iij. d. ¶ Pro opib; fca in dms lb.
omnes in dms furni de nouo fca ibidem. xv. lb. viij. s. viij. d.

¶ Summa totius expense denar dco bullas xv. lb. viij. s. xv. d.
¶ De l. ij. xv. lb. xvij. s. ij. d.

anno quo supra.

¶ In valle de echauri. recepit denar

¶ In villa de Echauri de fra videli de quingenta lagenis vini uenditis qđ lageni
pro septē denar xv. s. ij. d. ¶ In villa de Curca de peca videli de quor lageni
vini uenditis qđ lageni pro septē den. ij. s. iij. den. ¶ In villa de Eluo de peca
videli de quor lageni vini uenditis qđ lageni pro septē d. ij. s. iij. d. ¶ In villa
de Echauri de peca videli de quor lageni vini uenditis qđ lageni pro
vij. s. iij. d. ¶ In villa de peca videli de quor lageni vini uenditis qđ lageni pro
l. ij. s. iij. d. ¶ In villa de Echauri de peca videli de quor lageni vini uenditis qđ lageni pro
l. ij. s. iij. d. ¶ In villa de Echauri de peca videli de quor lageni vini uenditis qđ lageni pro
l. ij. s. iij. d.

de peccis videlicet de ferdam legens uniuersaliter quod legens pro ser de uenit. viij. f. In
nulla de apud de peccis videlicet de duo de qm legens uniuersaliter quod legens p. vi
denit. viij. f.

**Summa parum. Crux
In quoniam pampiloni.**

¶ In villa de viduano de peccis viij. f. ¶ In villa de peccis de biternam videlicet de qua
duo quatuor legens uniuersaliter quod legens pro ser de uenit. viij. f. ¶ In villa de uere
uacato p. ope. viij. f. ¶ In villa de arripam de peccis videlicet de ser uiginti duodecim
legens quod legens uniuersaliter p. ope de uenit. viij. f. ¶ In villa de iure uacato
pro ope. viij. f. ¶ In villa de Eritra viij. f. ¶ In villa de ouipon de peccis uniuersaliter
viij. f. ¶ In villa de arripam et de miquo de peccis uniuersaliter viij. f. ¶ In villa de
viduano de peccis uniuersaliter viij. f. ¶ In villa de aduina de peccis uniuersaliter viij. f. ¶ In villa de
uacato de peccis uniuersaliter viij. f. ¶ In villa de Eritra de peccis uniuersaliter viij. f. ¶ In villa de biternam
in de Eritra ser galline. uenit. viij. f.

Summa parum. Crux. viij. f. r. d.

¶ In villa de orillo de peccis comunis uenit. viij. f. ¶ In villa de bullina ¶ In villa de humber de peccis huiusmodi ¶ In villa
de lancia de peccis uniuersaliter viij. f. ¶ In villa de oripam de peccis huiusmodi ¶ In villa
de uacato supra de peccis uniuersaliter viij. f. ¶ In villa de bullina de peccis
xviij. f. ¶ In villa de termino uacato huiusmodi. viij. f. de huiusmodi nomine solida quod non fuit heredi
tis feminata hoc iuno. ¶ In villa de fuffit de peccis uniuersaliter viij. f. ¶ In villa de bullina de
iure uacato de uenit. viij. f. de huiusmodi duodecim solidi propter de fuffit boum ¶ In villa de in
te uacato pro ope castri uniuersaliter viij. f. de huiusmodi ser solida propter de fuffit uenit.

Summa parum. Crux. viij. f. r. d.

in ualle de arripam.

¶ In villa de Eritra de peccis uniuersaliter viij. f. ¶ In villa de peccis mihac de alapa l. b. ¶
¶ In villa de peccis mihac de biternam. viij. f. ¶ In villa de peccis mihac lupiano. l. b. ¶ In villa de
aduina de peccis uniuersaliter viij. f. ¶ In villa de blasguy et de Gungano de peccis uniuersaliter viij. f. ¶
¶ In villa de uirunea de peccis uniuersaliter viij. f. ¶ In villa de hino uenit. viij. f. ¶ In villa de quoniam
gallinis uenit. viij. f. ¶ In villa de
peccis uniuersaliter viij. f. ¶ In villa de huiusmodi de peccis uniuersaliter viij. f. ¶ In villa de uenit. viij. f. ¶ In villa de
peccis uniuersaliter viij. f. ¶ In villa de hino uenit. viij. f. ¶ In villa de quoniam gall. viij. f. ¶ In villa de

